

SILVERCREST®



HANDDAMPFREINIGER HANDHELD STEAM CLEANER NETTOYEUR VAPEUR À MAIN SDR 1100 B2

(DE) (AT) (CH)

HANDDAMPFREINIGER

Bedienungsanleitung

(FR) (BE)

NETTOYEUR VAPEUR À MAIN

Mode d'emploi

(PL)

RĘCZNE, PAROWE URZĄDZENIE CZYSZCZĄCE

Instrukcja obsługi

(SK)

RUČNÝ PARNÝ ČISTIČ

Návod na obsluhu

(GB) (IE)

HANDHELD STEAM CLEANER

Operating instructions

(NL) (BE)

HANDSTOOMREINIGER

Gebruiksaanwijzing

(CZ)

RUČNÍ PARNÍ ČISTIČ

Návod k obsluze

IAN 340803_1907

(BE) (NL)
(PL) (CZ) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

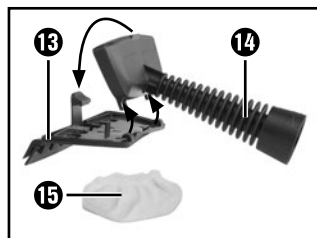
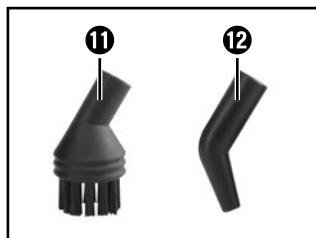
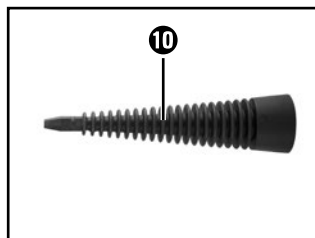
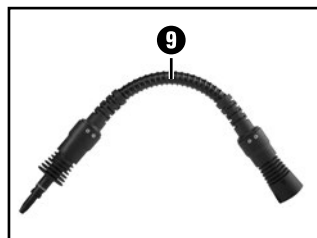
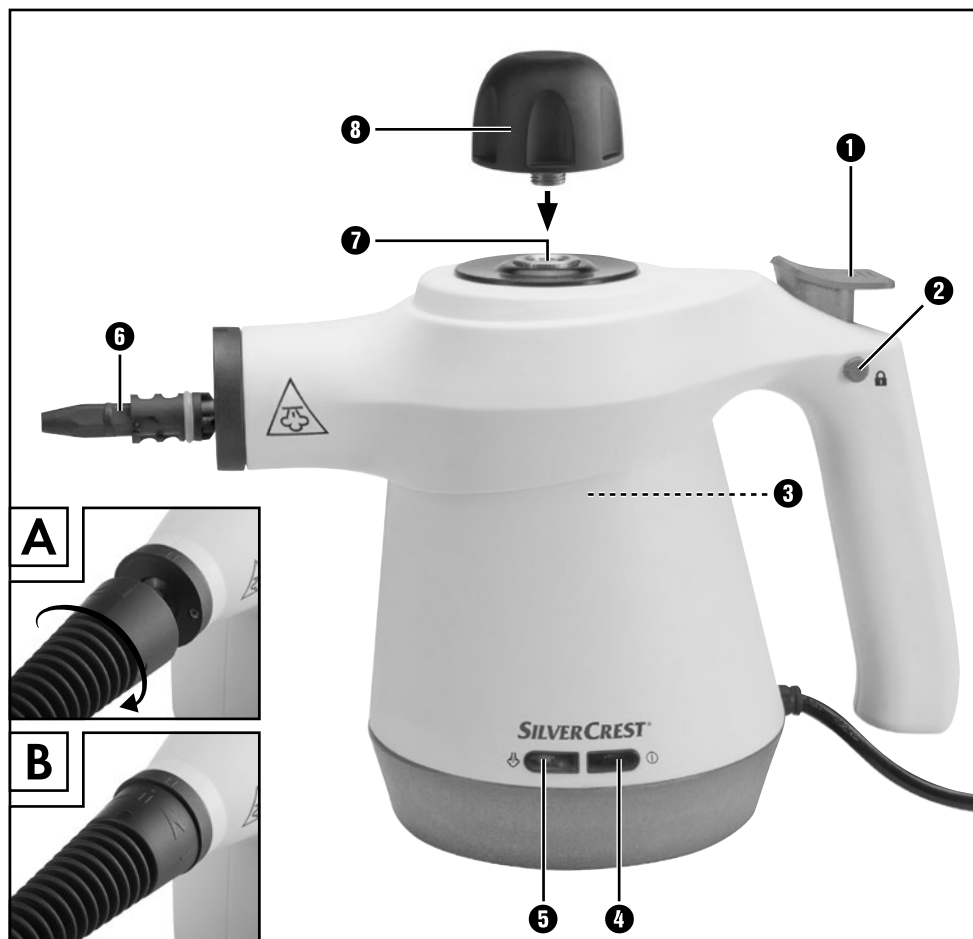
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB / IE	Operating instructions	Page	19
FR / BE	Mode d'emploi	Page	37
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	55
PL	Instrukcja obsługi	Strona	73
CZ	Návod k obsluze	Strana	91
SK	Návod na obsluhu	Strana	109



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Urheberrecht	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Warnhinweise	3
Sicherheitshinweise	4
Lieferumfang	7
Gerätebeschreibung / Zubehör	8
Technische Daten	8
Gerät bedienen	9
Wasser einfüllen / nachfüllen	9
Gerät in Betrieb nehmen	11
Anwendungsbereiche	12
Aufsätze aufsetzen / abnehmen	12
Kindersicherung	14
Reinigen	14
Aufbewahren	15
Fehlerbehebung	15
Entsorgung	16
Gerät entsorgen	16
Verpackung entsorgen	16
Anhang	16
Hinweise zur Konformitätserklärung	16
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	17
Service	18
Importeur	18

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Lösen von Verschmutzungen mit Wasserdampf im privaten häuslichen Bereich, zum Beispiel ...

- glatte Flächen: Arbeitsflächen, Fliesen, Kacheln, Fenster, Spiegel
- schwer zugängliche Bereiche: Ecken, Fugen, Jalousien, WC, Armaturen usw.
- Textilien: Vorhänge, Polster, Kleidungsstücke, Autositze.

Dieses Gerät ist nicht vorgesehen:

- zur Verwendung im Freien,
- zur Verwendung mit anderen Flüssigkeiten als Wasser
- zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr von schweren Verletzungen oder des Todes zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220-240 V ~ / 50 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sein, lassen Sie diese durch den Kundendienst ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- ▶ Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.
- ▶ Lassen Sie ein Hitze erzeugendes Gerät niemals unbeaufsichtigt! Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Stecker aus der Steckdose. Das Gerät heizt und erzeugt solange Dampfdruck, wie der Stecker in der Steckdose steckt!

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Nehmen Sie niemals den Sicherheitsverschluss ab, solange noch Dampf aus der Dampfdüse tritt!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Tank. Wenn der Wasservorrat verbraucht ist, ziehen Sie den Netzstecker, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- ▶ Die Zubehörteile werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehörteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- ▶ Tragen Sie Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutz, wenn Sie gesundheitsgefährdende Stoffe zu lösen versuchen.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampfstrahl auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!

WARNUNG! VERBRÜHUNGSGEFAHR!



Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf.
Beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Achtung! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Prüfen Sie erst an einer unauffälligen Stelle, ob das zu reinigende Material für die Reinigung mit einem Dampfreiniger geeignet ist, z. B.:
 - Lackiertes Holz oder Leder kann durch Dampf ausgebleicht werden.
 - Ungeschütztes Holz kann quellen.
 - Wachs-Schutzschichten können durch Dampf abgelöst werden.
 - Kunststoffe können durch Dampfeinwirkung anlaufen.
 - Weich-Kunststoffe können sich unter Dampfeinwirkung verformen.
 - Kalte Glas- oder Spiegelflächen können springen, wenn heißer Dampf auftrifft.
- ▶ Wenn Sie Fenster reinigen wollen, müssen Sie diese erst vorher erwärmen, z. B. indem Sie zunächst aus größerem Abstand und dann immer näher heran großflächig Dampf auftragen.
- ▶ Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf, ebenso Kunststoff-Fasern.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfreiniger
 - Verlängerungsschlauch
 - Verlängerungsdüse
 - Winkeldüse
 - Polsterdüse
 - Rundbürste
 - Sicherheitsverschluss
 - Abzieheraufsatz
 - Textilüberzug
 - Trichter
 - Messbecher
 - Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.



GEFAHR

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.
Es besteht Erstickungsgefahr.

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung / Zubehör

- ❶ Dampfhebel
- ❷ Schalter „Kindersicherung“
- ❸ Wassertank
- ❹ Rote Kontrollleuchte ①
- ❺ Grüne Kontrollleuchte ②
- ❻ Dampfdüse
- ❼ Einfüllöffnung Wassertank
- ❽ Sicherheitsverschluss
- ❾ Verlängerungsschlauch
- ❿ Verlängerungsdüse
- ⓫ Rundbürste
- ⓬ Winkeldüse
- ⓭ Abzieheraufsatz
- ⓮ Polsterdüse
- ⓯ Textilüberzug
- ⓰ Messbecher
- ⓱ Trichter

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom) 50 Hz
Nennleistung	950 - 1100 W
Schutzart des Gerätes	IPX4 (Spritzwassergeschützt)
Wassertankkapazität	350 ml Bei 250 ml Wasserfüllung (MAX) kann ca. 5 Minuten Dampf erzeugt werden.

Gerät bedienen

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten:

- ▶ Dampfhebel **1** erst drücken, wenn die grüne Kontrollleuchte **5** leuchtet. Ansonsten kann es im Gerät zur Ansammlung von heißem Wasser kommen, das aus der Dampfdüse **6** tropft oder sprüht. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- ▶ Vor dem Ausschalten immer allen Dampf aus dem Gerät entweichen lassen. Drücken Sie den Dampfhebel **1**, bis kein Dampf mehr aus der Dampfdüse **6** austritt.

Wasser einfüllen / nachfüllen

⚠️ STROMSCHLAGGEFAHR

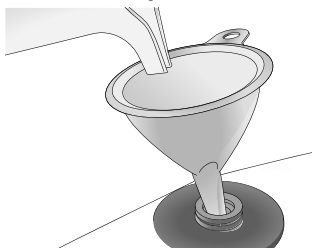
- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Wasser in den Wassertank **3** nachfüllen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Geben Sie keine Zusätze oder Reinigungsmittel in den Wassertank **3**!
- ◆ Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss **8**.

HINWEIS

- ▶ Der Sicherheitsverschluss **8** lässt sich nur öffnen, wenn der Dampf vollständig aus dem Wassertank **3** abgelassen wurde.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie ca. 250 ml Wasser in den Wassertank **3** des Gerätes einfüllen.
- ◆ Füllen Sie über die Einfüllöffnung **7** den Wassertank **3** mit Wasser.
- ◆ Nehmen Sie hierzu den mitgelieferten Messbecher **16** und den Trichter **17** zur Hilfe (siehe Abbildung). Füllen Sie den Messbecher **16** bis zu der Markierungslinie mit Wasser (ca. 250 ml).



- ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss **8** wieder.

Ist kein Wasser mehr im Wassertank ❸, tritt bei Betätigung des Dampfhebels ❶ kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:

- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Drücken Sie den Dampfhebel ❶, bis kein Dampf mehr aus der Dampfdüse ❹ austritt.
- ◆ Warten Sie ungefähr 30 Sekunden.
- ◆ Drehen Sie den Sicherheitsverschluss ❽ langsam auf. Warten Sie einige Sekunden, bis das Zischen des Wasserdampfes aufgehört hat, bevor Sie ihn vollständig abschrauben.
- ◆ Füllen Sie den Wassertank ❸ wieder mit Wasser auf.
- ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss ❽ wieder.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes sehr hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät vorzeitig verkalken und die Dampfdüse ❹ verstopfen.

Zur Verlängerung der optimalen Funktion des Gerätes mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der folgenden Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte Ihres Leitungswassers können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

Gerät in Betrieb nehmen

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
Die rote Kontrollleuchte ① ④ leuchtet und signalisiert die Verbindung zum Stromnetz.
- 2) Sobald das Gerät betriebsbereit ist, leuchtet die grüne Kontrollleuchte  ⑤.
Die rote Kontrollleuchte ① ④ leuchtet weiter.

HINWEIS

- ▶ Während des Aufheizens kann es immer wieder zum Entweichen von Dampf aus der Dampfdüse ⑥ kommen.
- 3) Drücken Sie den Dampfhebel ① nach unten. Dampf tritt aus der Dampfdüse ⑥ aus. Wenn der Dampfstoß nachlässt, erlischt die grüne Kontrollleuchte  ⑤.
Lassen Sie solange den Dampfhebel ① los, bis die grüne Kontrollleuchte  ⑤ wieder leuchtet.

HINWEIS

- ▶ Wenn während des Betriebes Wasser aus der Dampfdüse ⑥ tropft oder der austretende Dampf nachlässt, lösen Sie den Dampfhebel ①. Das Gerät muss erst wieder aufheizen. Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte  ⑤ wieder leuchtet.
- ▶ Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Netzstecker und befüllen Sie den Wassertank ③.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Wenn Sie das Gerät eingeschaltet für längere Zeit abstellen, kann es sein, dass Dampf entweicht, obwohl der Dampfhebel ① nicht gedrückt wird!

Anwendungsbereiche

Sie können zum Reinigen entweder den Dampf direkt aus der Dampfdüse ⑥ verwenden oder einen Aufsatz aufsetzen.

HINWEIS

- ▶ Je näher die Dampfdüse ⑥ an der zu reinigenden Fläche, desto besser die Wirkung. Der Dampfdruck und -temperatur sind unmittelbar bei Austritt an der Dampfdüse ⑥ am höchsten.
- ▶ Hartnäckiger Schmutz muss vorher mit Wasser eingeweicht werden.
- Benutzen Sie den Abzieheraufsatz ⑬ zum Dampfreinigen von Glasflächen.
- Benutzen Sie die Polsterdüse ⑭ mit dem Textilüberzug zum Reinigen von Sofas und Sesseln.
- Benutzen Sie die Winkeldüse ⑫ für enge Ecken oder Fugen oder schwer zugängliche Stellen.
- Benutzen Sie die Rundbürste ⑪ für hartnäckige Verschmutzungen, zum Beispiel an Felgen.

Aufsätze aufsetzen / abnehmen

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Stecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis jeglicher Dampf abgelassen ist, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.

Verlängerungsschlauch

- ◆ Schieben Sie den Verlängerungsschlauch ⑨ bis zum Anschlag auf die Dampfdüse ⑥. Die Markierungslinie auf dem Verlängerungsschlauch ⑨ und die Markierungslinien am Gerät müssen dabei aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an dem Verlängerungsschlauch ⑨ auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Der Verlängerungsschlauch ⑨ bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit dem Verlängerungsschlauch ⑨ nicht möglich.
- Das Abnehmen des Verlängerungsschlauches ⑨ erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Verlängerungsdüse

- ◆ Schieben Sie die Verlängerungsdüse 10 bis zum Anschlag auf die Dampfdüse 6. Die Markierungslinie auf der Verlängerungsdüse 10 und die beiden Markierungslinien am Gerät müssen dabei aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Verlängerungsdüse 10 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Verlängerungsdüse 10 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

HINWEIS

- Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Verlängerungsdüse 10 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Verlängerungsdüse 10 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Abzieher zusammenbauen

- ◆ Nehmen Sie die Polsterdüse 14 und setzen Sie diese mit den beiden Halterungen zuerst auf den Abzieheraufsatz 13.
- ◆ Drücken Sie die Polsterdüse 14 unter die Halterung des Abzieheraufsatzes 13 (siehe Ausklappseite).

Polsterdüse

- ◆ Schieben Sie die Polsterdüse 14 bis zum Anschlag auf die Dampfdüse 6. Die Markierungslinie auf der Polsterdüse 14 und die Markierungslinien am Gerät müssen dabei aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Polsterdüse 14 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Polsterdüse 14 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).
- Zur Benutzung mit der Polsterdüse 14 wird ein Textilüberzug 15 mitgeliefert. Dieser kann bei der Reinigung empfindlicher Oberflächen, wie z. B. Sofas und Sessel, benutzt werden.

HINWEIS

- Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Polsterdüse 14 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Polsterdüse 14 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Winkeldüse und Rundbürste

- Die beiden Aufsätze können an der Verlängerungsdüse ⑩, am Verlängerungsschlauch ⑨ oder direkt an der Dampfdüse ⑥ befestigt werden.
- ◆ Schieben Sie den jeweiligen Aufsatz auf den Sechskant.

HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann.
- ▶ Der jeweilige Aufsatz kann jetzt in die gewünschte Stellung gedreht werden.

Kindersicherung

Dieses Gerät ist mit einer Kindersicherung ② ausgestattet.

- Um die Kindersicherung ② zu aktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ ② mit dem Symbol . Der Dampfhebel ① lässt sich nun nicht mehr nach unten drücken.
- Um die Kindersicherung ② zu deaktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ ② mit dem Symbol . Der Dampfhebel ① lässt sich nun wieder betätigen.

Reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernde Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen!
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker.
- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- ◆ Entleeren Sie den Wassertank ③.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

- Der abnehmbare Textilüberzug **15** kann bei stärkeren Verschmutzungen gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett gereinigt werden:

	Der Textilüberzug 15 ist bis 60 °C maschinenwaschbar.
	Den Textilüberzug 15 nicht bleichen.
	Der Textilüberzug 15 darf nicht im Trommelrockner getrocknet werden.
	Den Textilüberzug 15 nicht bügeln.

Aufbewahren

- ◆ Bewahren Sie das gereinigte und trockene Gerät an einem sauberen und staubfreien Ort auf.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
Es wird kein Dampf erzeugt.	Der Wassertank 3 ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 3 .
	Das Gerät ist noch nicht aufgeheizt.	Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte  5 leuchtet.
Die grüne Kontrollleuchte  5 leuchtet auf und geht dann wieder aus.	Es liegt keine Störung vor: die Temperatur war kurzzeitig unterschritten und wurde dann wieder aufgeheizt.	-
Die Dampfmenge wird geringer.	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.
Es tropft Wasser aus der Dampfdüse 6 .	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.
Der Sicherheitsverschluss 8 lässt sich nicht aufdrehen.	Der Druck im Wassertank 3 ist zu hoch.	Drücken Sie den Dampfehebel 1 , bis kein Dampf mehr austritt.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Hinweise zur Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 340803_1907

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Contents

Introduction	20
Copyright	20
Intended use	20
Warning notes	21
Safety guidelines	22
Package contents	25
Description of appliance/accessories	26
Technical data	26
Operating the appliance	27
Filling/refilling with water	27
Operating the appliance	29
Areas of application	30
Fitting/removing attachments	30
Child safety lock	32
Cleaning	32
Storage	33
Troubleshooting	33
Disposal	34
Disposal of the appliance	34
Disposal of packaging materials	34
Attachment	34
Notes on the Declaration of Conformity	34
Kompernass Handels GmbH warranty	35
Service	36
Importer	36

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Keep these operating instructions in a safe place. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is a steam cleaner designed for the removal of dirt and stains in domestic households, for example ...

- smooth surfaces: work surfaces, tiles, glazed tiles, windows, mirrors
- hard-to-reach areas: corners, joints, blinds, WC, bathroom fittings, etc.
- textiles: curtains, cushions, clothing, car seats.

This appliance is not intended:

- for outdoor use,
- for use with liquids other than water,
- for use in commercial or industrial applications.

Incorrect use of the appliance and/or using it for an alternative purpose can be dangerous. Use the appliance only for its intended purpose.

Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted.

The risk shall be borne solely by the user.

Warning notes

The following warnings are used in these operating instructions:

DANGER

A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in serious injuries or even death.

- ▶ Follow the instructions in this warning notice to avoid the risk of serious injuries or death.

WARNING

A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in physical injury.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent physical injury.

CAUTION

A warning at this hazard level indicates potential property damage.

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent property damage.

NOTE

- ▶ A note provides additional information that will assist you in using the appliance.

Safety guidelines

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Connect the appliance only to mains power sockets supplying a mains power voltage of 220–240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ In the event of operating malfunctions, and before cleaning the appliance, disconnect the plug from the mains power socket.
- ▶ To disconnect the power cable, always pull the plug from the socket, do not pull the power cable itself.
- ▶ Do not kink or crush the power cable, and route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Ensure that the power cable does not become wet or moist during use. Route the cable in such a way that it cannot be crushed or damaged.
- ▶ Should the appliance, the power cable or the plug become damaged, arrange for them to be repaired by Customer Services to avoid hazardous situations.
- ▶ Disconnect the appliance from the mains power socket before filling it with water, changing accessories or cleaning it.
- ▶ Use the appliance only in dry indoor areas, not outdoors.
- ▶ Never submerge the appliance in water or other liquids!
- ▶ Never aim the steam jet directly at electrical appliances or equipment which contains electrical components, such as the interior of ovens.
- ▶ Never leave a heat-generating device unattended! After use or during work pauses, always remove the plug from the mains power socket. The appliance heats up and generates steam pressure continuously when the plug is connected to a mains power socket!

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Use the appliance only with dry hands and never without shoes (i.e. not barefoot). This will help reduce the effect of an electric shock in the event of a malfunction.
- ▶ Never aim the appliance at moisture-sensitive objects.
- ▶ This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. The appliance must not be used as a plaything by children.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never remove the safety valve if steam is still exiting the steam nozzle!
- ▶ Do not operate the appliance with an empty water tank. When the water reserve is used up, remove the power cable to prevent the appliance from overheating.
- ▶ The accessories will get hot during use! There is a risk of scalding!
- ▶ Allow the accessories used to cool down before dismantling them.
- ▶ Use only the original accessory parts for this appliance. Other accessories may not meet the safety requirements.
- ▶ The appliance may not be used if it has been dropped, if there are any obvious signs of physical damage or if it is leaking.
- ▶ The appliance must be kept out of the reach of children if it is switched on or is cooling down.
- ▶ Wear gloves, protective glasses and breathing protection equipment when attempting to remove substances that could be hazardous to health.
- ▶ Never direct the steam toward people or animals. Hot steam can cause serious injuries!

WARNING! RISK OF SCALDING!



This symbol warns you about escaping steam.
Please follow the safety instructions!



Caution! Hot surface!

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Start by carrying out a test on an unobtrusive area to be certain that the material is suitable for cleaning with a steam cleaner, for instance:
 - Painted/varnished wood or leather can be bleached by steam.
 - Unprotected wood can swell up.
 - Protective wax coatings can be dissolved by steam.
 - Plastics can become tarnished from the effects of steam.
 - Soft plastics can deform when exposed to steam.
 - Cold glass or mirror surfaces can crack when sprayed with hot steam.
- ▶ If you wish to clean windows, you must first preheat them, for instance by applying the steam over large areas from a greater distance, then moving in progressively closer.
- ▶ Acrylics, velvet and silk react sensitively to hot steam, as do plastic fibres.

Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Steam cleaner
 - Extension hose
 - Extension nozzle
 - Angle nozzle
 - Upholstery nozzle
 - Round brush
 - Safety valve
 - Pulling attachment
 - Fabric cover
 - Funnel
 - Measuring cup
 - Operating instructions
- ◆ Remove all parts of the appliance from the packaging and remove all packaging materials.

DANGER

- ▶ Packaging material must not be used as a plaything. Risk of suffocation.
Risk of suffocation!

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the consignment is incomplete or damaged due to defective packaging or carriage, contact the Service hotline (see the section **Service**).

Description of appliance/accessories

- ❶ Steam lever
- ❷ "Child safety lock" button
- ❸ Water tank
- ❹ Red control lamp ❶
- ❺ Green control lamp 
- ❻ Steam nozzle
- ❼ Water tank filler opening
- ❽ Safety valve
- ❾ Extension hose
- ❿ Extension nozzle
- ⓫ Round brush
- ⓬ Angle nozzle
- ⓭ Squeegee attachment
- ⓮ Upholstery nozzle
- ⓯ Fabric cover
- ⓰ Measuring cup
- ⓱ Funnel

Technical data

Mains voltage	220-240 V ~ (alternating current) 50 Hz
Rated power	950 - 1100 W
Appliance protection rating	IPX4 (splashproof)
Water tank capacity	350 ml With a water filling of 250 ml (MAX), steam can be generated for about 5 minutes.

Operating the appliance

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

To ensure fault-free operation and a long service life for the appliance, pay heed to the following instructions:

- ▶ Do not press the steam lever ① until the green control lamp ⑤ lights up. If you press too early, it may cause an accumulation of hot water in the steam nozzle ⑥ which will drip or spray from the nozzle. There is a risk of scalding.
- ▶ Before switching off, allow all of the steam to escape from the appliance. Press the steam lever ① until no more steam comes out of the steam nozzle ⑥.

Filling/refilling with water

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Always disconnect the plug from the mains power socket before you add water to the water tank ③!

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not put any additives or cleaning agents in the water tank ③!

- ◆ Open the safety valve ⑧.

NOTE

- ▶ The safety valve ⑧ can only be opened if all the steam has been let out of the water tank ③.
- ▶ Ensure that you fill the appliance's water tank ③ with around 250 ml of water.
- ◆ Fill the water tank ③ with water through the filler opening ⑦.
- ◆ To do this, use the supplied measuring cup ⑩ and the funnel ⑪ for assistance (see figure). Fill the measuring cup ⑩ with water up to the marking line (approx. 250 ml).



- ◆ Reclose the safety valve ⑧.

If there is no more water in the water tank ❸, no steam will come out when the steam lever is pressed ❶. The water tank must be filled as follows:

- ◆ Remove the plug from the mains power socket.
- ◆ Press the steam lever ❶ until no more steam comes out of the steam nozzle ❹.
- ◆ Wait about 30 seconds.
- ◆ Open the safety valve ❸ slowly. Wait a few seconds for the steam to stop hissing out before unscrewing it completely.
- ◆ Fill the water tank ❸ with water.
- ◆ Reclose the safety valve ❸.

If the mains water at your locality is rated as hard, it is recommended that you mix the mains water with distilled water. Otherwise, the appliance could calcify prematurely and clog the steam nozzle ❹.

To extend the optimal functioning of the appliance, mix the mains water with distilled water as per the following table.

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1:1
hard	2:1
very hard	3:1

The water hardness level of your tap water can be queried at your local water works.

Operating the appliance

- 1) Insert the plug into a mains power socket.
The red control lamp ①④ lights up to indicate that there is a connection to the mains electricity.
- 2) As soon as the appliance is ready to use, the green control lamp  ⑤ lights up. The red control lamp ①④ stays lit.

NOTE

- While heating up, steam may occasionally escape from the steam nozzle ⑥.
- 3) Press the steam lever ① downwards. Steam comes out of the steam nozzle ⑥. If the steam pressure drops, the green control lamp  ⑤ will go out.
Release the steam lever ① until the green control lamp  ⑤ comes back on.

NOTE

- If water drips out of the steam nozzle ⑥ during operation or the steam pressure falls, release the steam lever ①. The appliance needs to heat up again. Wait until the green control lamp  ⑤ lights up again.
- The steam cleaner has a thermal cut-out. It switches itself off automatically in case of overheating (e.g. due to an empty water tank). If this happens, pull out the mains plug and refill the water tank ③.

WARNING! RISK OF INJURY!

- If you stop working for an extended period of time and leave the appliance switched on, steam may occasionally escape even though the steam lever ① is not pressed.

Areas of application

You can clean either by using steam directly from the steam nozzle ⑥ or you can fit an accessory.

NOTE

- ▶ The closer you hold the steam nozzle ⑥ to the surface to be cleaned, the better the effect. The steam pressure and temperature are at their highest directly after leaving to the steam nozzle ⑥.
- ▶ Stubborn stains and dirt must be soaked with water beforehand.
- Use the squeegee attachment ⑬ to steam clean glass surfaces.
- Use the upholstery nozzle ⑭ with the fabric cover for cleaning sofas and armchairs.
- Use the angle nozzle ⑫ for tight corners or joints, or hard-to-reach places.
- Use the round brush ⑪ for stubborn soiling, for example, on wheel rims.

Fitting/removing attachments

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before you fit/remove an attachment.
- ▶ Wait until the appliance has cooled down before you fit/remove an attachment.
- ▶ Wait until all of the steam has dissipated before you fit/remove an attachment.

Extension hose

- ◆ Push the extension hose ⑨ onto the steam nozzle ⑥ up to the stop. The marking line on the extension hose ⑨ and the marking lines on the appliance must be aligned with each other (see fig. A on the fold-out page).
- ◆ Turn anticlockwise until both marking lines on the extension hose ⑨ are aligned with both marking lines on the appliance. The extension hose ⑨ remains locked in this position (see fold-out page Figure B).

NOTE

- ▶ The fixture on the appliance has a joint so that the attachment can be aligned to the best usage position. This is, however, not possible with the extension hose ⑨.
- The extension hose ⑨ is removed in the reverse order.

Extension nozzle

- ◆ Slide the extension nozzle 10 onto the steam nozzle 6 up to the stop. The marking line on the extension nozzle 10 and the two marking lines on the appliance must be aligned with each other (see fig. A on the fold-out page).
- ◆ Turn anticlockwise until both marking lines on the extension nozzle 10 are aligned with both marking lines on the appliance. The extension nozzle 10 remains locked in this position (see fold-out page Figure B).

NOTE

- The fixture on the appliance has a joint so that the attachment can be aligned to the best usage position. This is, however, not possible with the extension nozzle 10.
- The extension nozzle 10 is removed in the reverse order.

Assembling the squeegee

- ◆ Remove the upholstery nozzle 14 and place this together with the two brackets onto the squeegee attachment 13.
- ◆ Then press the upholstery nozzle 14 under the mount of the squeegee attachment 13 (see fold-out page).

Upholstery nozzle

- ◆ Slide the upholstery nozzle 14 onto the steam nozzle 6 up to the stop. The marking line on the upholstery nozzle 14 and the marking lines on the appliance must be aligned with each other (see fold-out page Fig. A).
- ◆ Turn anticlockwise until both marking lines on the upholstery nozzle 14 are aligned with both marking lines on the appliance. The upholstery nozzle 14 remains locked in this position (see fold-out page Figure B).
- A fabric cover 15 is supplied for use with the upholstery nozzle 14. This can be used for the cleaning of sensitive surfaces, such as sofas and armchairs.

NOTE

- The fixture on the appliance has a joint so that the attachment can be aligned to the best usage position. This is, however, not possible with the upholstery nozzle 14.
- The upholstery nozzle 14 is removed in the reverse order.

Angle nozzle and round brush

- Both of these attachments can be used either on the extension hose ⑩ or on the extension nozzle ⑨ or directly onto the steam nozzle ⑥.
- ◆ Push the respective attachment on the hexagonal mount.

NOTE

- ▶ The fixture on the appliance has a joint so that the attachment can be aligned to the best usage position.
- ▶ The respective attachment can now be turned to the desired position.

Child safety lock

This appliance is equipped with a child safety lock ②.

- To activate the child safety lock ②, press the “Child safety lock” button ② with the  icon. The steam lever ① can now no longer be pressed down.
- To deactivate the child safety lock ②, press the “Child safety lock” button ② with the  icon. The steam lever ① can now be activated again.

Cleaning

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before cleaning the appliance.
- ▶  You must never immerse the appliance in water when cleaning it or hold it under running water.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Allow the appliance to cool sufficiently before cleaning it.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use aggressive, chemical or abrasive cleaning agents! They could irreparably damage the surface!
- ◆ Remove the power plug from the socket.
- ◆ Allow the appliance to cool down.
- ◆ Empty the water tank ③.
- ◆ Clean the appliance and the accessories with a moist cloth. For stubborn dirt, wipe, adding mild detergent to the cloth.

- If it is dirty, the removable fabric cover **15** can be cleaned in accordance with the symbols on the label:

	The fabric cover 15 is machine washable at 60°C.
	Do not bleach the fabric cover 15 .
	Do not dry the fabric cover 15 in a tumble dryer.
	Do not iron the fabric cover 15 .

Storage

- ◆ Store the cleaned and dried appliance in a clean and dust-free location.

Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTIONS
The appliance is not working.	The plug is not connected.	Connect the appliance to a mains power socket.
	The appliance is damaged.	Contact the Customer Service department.
No steam is produced.	The water tank 3 is empty.	Fill the water tank 3 with water.
	The appliance is not yet heated up.	Wait until the green control lamp 5 lights up.
The green control lamp 5 lights up and then goes out again.	This is not a fault: the temperature dropped for a short time and the appliance started heating up again.	-
The steam volume is low.	The temperature is too low.	Wait until the appliance has heated up again.
Water drips from the steam nozzle 6 .	The temperature is too low.	Wait until the appliance has heated up again.
The safety valve 8 cannot be opened.	The pressure in the water tank 3 is too high.	Press the steam lever 1 until no more steam comes out.

Disposal

Disposal of the appliance



Under no circumstances should you dispose of the appliance with the normal household waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe applicable regulations.

Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

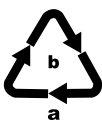


The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

Disposal of packaging materials



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1–7: Plastics,

20–22: Paper and cardboard,

80–98: Composites.

Attachment

Notes on the Declaration of Conformity



This appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the European Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.

The complete Declaration of Conformity, in its original form, is available from the importer.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 340803_1907

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	38
Droits d'auteur	38
Utilisation conforme	38
Avertissements	39
Consignes de sécurité	40
Matériel livré	43
Description de l'appareil / accessoires	44
Caractéristiques techniques	44
Utilisation de l'appareil	45
Remplissage en eau/ appoint d'eau	45
Mise en service de l'appareil	47
Domaines d'application	48
Installer/retirer l'embout	48
Sécurité enfant	50
Nettoyage	50
Rangement	51
Dépannage	51
Mise au rebut	52
Mise au rebut de l'appareil	52
Élimination de l'emballage	52
Annexe	52
Remarques relatives à la déclaration de conformité	52
Garantie de Kompernass Handels GmbH	53
Service après-vente	54
Importateur	54

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez soigneusement le présent mode d'emploi. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour dissoudre les salissures à la vapeur d'eau dans le cadre domestique, par exemple ...

- surfaces lisses : surfaces de travail, carreaux, fenêtres, miroirs
- zones difficilement accessibles : coins, joints, stores, W.-C., robinetterie, etc.
- textiles : rideaux, meubles capitonnés, vêtements, sièges de voiture.

Cet appareil n'est pas conçu :

- pour utilisation à l'extérieur,
- pour une utilisation avec d'autres liquides que de l'eau
- pour utilisation dans un cadre commercial ou industriel.

Des dangers en cas d'utilisation non conforme et/ou d'usage différent peuvent émaner de l'appareil. Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination. Respectez les procédures décrites dans ce mode d'emploi. Aucune réclamation ne sera prise en compte pour des dommages résultant d'une utilisation du matériel non conforme à la destination, de réparations effectuées incorrectement, de modification arbitraire, ou encore de l'utilisation de pièces de rechange non agréées. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

DANGER

Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.

Si vous ne pouvez pas éviter la situation dangereuse, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Les instructions de cet avertissement doivent être respectées pour éviter tout risque de blessures graves, voire de mort.

AVERTISSEMENT

Un avertissement à ce niveau de danger indique une situation potentiellement dangereuse.

Si la situation dangereuse ne peut être écartée, cela peut entraîner des blessures.

- Les consignes de cet avertissement doivent être suivies pour éviter de blesser des personnes.

ATTENTION

Un avertissement de ce niveau de danger indique un risque de dégâts matériels.

Si la situation dangereuse ne peut pas être écartée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tous dégâts matériels.

REMARQUE

- Une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

Consignes de sécurité

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Raccordez l'appareil uniquement sur une prise électrique installée en bonne et due forme avec une tension secteur de 220-240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ En cas de dysfonctionnements et avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise électrique.
- ▶ Retirez toujours la fiche secteur de la prise électrique, sans tirer sur le câble lui-même.
- ▶ Évitez de plier ou de coincer le cordon d'alimentation et posez-le de manière à que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- ▶ Faites immédiatement remplacer les fiches secteur ou les cordons d'alimentation endommagés par du personnel agréé ou par le service clientèle, pour éviter toute mise en danger.
- ▶ Veillez à ce que le câble secteur ne soit pas mouillé ou humide pendant le fonctionnement. Acheminez-le de telle manière qu'il ne soit ni coincé ni endommagé.
- ▶ Si l'appareil, le câble de raccordement ou la fiche secteur est endommagé, veuillez le/la faire remplacer par le service après-vente pour éviter toute mise en danger.
- ▶ Débranchez préalablement la fiche de la prise électrique avant de verser de l'eau dans l'appareil, de le nettoyer ou de remplacer des pièces de rechange.
- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement dans des locaux secs, surtout pas à l'extérieur.
- ▶ Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides !
- ▶ Ne jamais diriger la vapeur vers des appareils ou équipements électriques qui contiennent des composants électriques comme l'intérieur de fours.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Ne laissez jamais un appareil générant de la chaleur sans surveillance ! Après utilisation ou en cas d'interruptions du travail, débranchez toujours la fiche de la prise électrique. L'appareil chauffe et génère de la vapeur tant que la fiche est branchée dans la prise électrique !
- ▶ Utilisez l'appareil seulement si vous avez les mains sèches et conservez vos chaussures (n'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus). Vous réduisez ainsi des courants dangereux pouvant traverser le corps en cas de panne.
- ▶ Ne jamais diriger l'appareil vers des objets sensibles à l'humidité.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Ne jamais retirer la fermeture de sécurité tant que de la vapeur s'échappe de la buse !
- ▶ Ne pas faire fonctionner l'appareil avec un réservoir vide. Lorsque la réserve d'eau est vide, débranchez le cordon d'alimentation, afin d'éviter la surchauffe.
- ▶ Les accessoires sont brûlants pendant leur utilisation ! Il y a risque d'ébouillantage !
- ▶ Laissez refroidir les accessoires utilisés avant de les démonter.
- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires d'origine du fabricant prévus pour cet appareil. Des pièces différentes peuvent ne pas être suffisamment fiables.
- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, si des détériorations évidentes sont visibles ou s'il n'est pas étanche.

⚠ Avertissement ! Risque de blessures !

- ▶ L'appareil doit être tenu éloigné des enfants, lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- ▶ Portez des gants, des lunettes de protection et un masque de protection pour les voies respiratoires, si vous essayez de dissoudre des matières dangereuses pour la santé.
- ▶ Ne dirigez jamais le jet de vapeur en direction des personnes ou des animaux. La vapeur brûlante peut provoquer de graves blessures.

⚠ Avertissement ! Risque de brûlures !



Ce symbole vous met en garde contre la sortie de vapeur. Respecter les consignes de sécurité !



Attention! Surface chaude!

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ Contrôlez à un endroit non visible si le matériau à nettoyer est compatible avec un nettoyeur vapeur, par exemple :
 - un bois vernis ou du cuir peut ternir à l'usage de la vapeur.
 - Risque de boursoufflement sur un bois non protégé.
 - Risque de dissolution par la vapeur de couches de protection en cire.
 - Les matières plastiques peuvent se ramollir et couler sous l'effet de la vapeur.
 - Risque de déformation sous l'effet de la vapeur de pièces en plastique souple.
 - Risque d'éclatement de pièces en verre, de miroirs, etc. exposés à la vapeur chaude.
- ▶ Pour le nettoyage d'une fenêtre : réchauffer la fenêtre en appliquant la vapeur d'abord à une distance plus grande, puis poursuivre l'application en se rapprochant progressivement de la fenêtre.
- ▶ L'acrylique, le velours, la soie ainsi que les fibres synthétiques sont sensibles à la vapeur chaude.

Matériel livré

L'appareil est équipé par défaut des composants suivants :

- Nettoyeur à vapeur
 - Rallonge flexible
 - Lance
 - Embout incurvé
 - Embout meubles
 - Brosse ronde
 - Fermeture de sécurité
 - Raclette
 - Housse textile
 - Entonnoir
 - Gobelet gradué
 - Mode d'emploi
- ◆ Enlevez toutes les pièces de l'appareil de l'emballage et retirez l'ensemble du matériau d'emballage.



DANGER

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets.
Il y a risque d'étouffement.

REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (cf. chapitre "**Service après-vente**").

Description de l'appareil / accessoires

- ❶ Levier à vapeur
- ❷ Interrupteur «Sécurité enfant»
- ❸ Réservoir à eau
- ❹ Voyant de contrôle rouge ❶
- ❺ Voyant de contrôle vert 
- ❻ Buse à vapeur
- ❼ Orifice de remplissage du réservoir à eau
- ❽ Fermeture de sécurité
- ❾ Rallonge flexible
- ❿ Lance
- ⓫ Brosse ronde
- ⓬ Embout incurvé
- ⓭ Raclette
- ⓮ Embout meubles
- ⓯ Housse textile
- ⓰ Gobelet gradué
- ⓱ Entonnoir

Caractéristiques techniques

Tension secteur	220 - 240 V ~ (courant alternatif) 50 Hz
Puissance nominale	950 - 1100 W
Type de protection de l'appareil	IPX4 (Protection contre les projections d'eau)
Contenance du réservoir d'eau	350 ml 250 ml d'eau (MAX) pour env. 5 minutes de vapeur.

Utilisation de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

Noter les recommandations suivantes pour garantir un fonctionnement sans incident et une longue durée de vie de l'appareil :

- ▶ N'appuyer sur le levier à vapeur ❶ que lorsque le voyant de contrôle vert ❷ est allumé. Sinon, il y a risque d'accumulation d'eau chaude dans l'appareil avec égouttement ou pulvérisation par la buse à vapeur ❸. Il y a risque d'ébouillantage.
- ▶ Avant d'arrêter l'appareil, toujours laisser sortir toute la vapeur de l'appareil. Appuyez sur le levier à vapeur ❶, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur sortant de la buse à vapeur ❸.

Remplissage en eau/ appoint d'eau

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Toujours débrancher de la fiche secteur de la prise électrique avant de remplir le réservoir d'eau ❹ !

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ Ne mettre aucun additif ni produit détergent dans le réservoir d'eau ❹ !
- ◆ Ouvrez la fermeture de sécurité ❺.

REMARQUE

- ▶ La fermeture de sécurité ❺ peut uniquement être ouverte lorsque la vapeur a été entièrement évacuée du réservoir à eau ❹.
- ▶ Veuillez à remplir env. 250 ml d'eau dans le réservoir ❹ de l'appareil.
- ◆ Remplissez l'eau par l'orifice de remplissage ❻ du réservoir d'eau ❹.
- ◆ Utilisez pour cela le gobelet gradué ❼ et l'entonnoir ❽ (voir figure). Remplissez le gobelet gradué ❼ jusqu'à la ligne marquée (env. 250 ml).



- ◆ Refermez la fermeture de sécurité ❺.

S'il n'y a plus d'eau dans le réservoir d'eau ❸, la vapeur ne sort pas de l'appareil lors de l'actionnement du levier à vapeur ❶. Effectuez le remplissage d'eau comme suit :

- ◆ Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.
- ◆ Appuyez sur le levier à vapeur ❶, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur sortant de la buse à vapeur ❹.
- ◆ Attendez env. 30 secondes.
- ◆ Ouvrez lentement la fermeture de sécurité ❸. Patientez quelques secondes jusqu'à ce que le sifflement de la vapeur d'eau s'arrête, avant de la dévisser entièrement.
- ◆ Remplissez le réservoir ❸ avec de l'eau.
- ◆ Refermez la fermeture de sécurité ❸.

Si l'eau du robinet de votre domicile est trop dure, il est recommandé de mélanger celle-ci avec de l'eau distillée. Sinon il y a risque d'entartrage prématuré de l'appareil et de colmatage de la buse à vapeur ❹.

Pour prolonger le fonctionnement optimal de l'appareil, mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau.

Dureté de l'eau	Proportion eau distillée et eau du robinet
très douce/douce	0
moyennement dure	1:1
dure	2:1
très dure	3:1

Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre service des eaux local.

Mise en service de l'appareil

- 1) Branchez la fiche secteur dans une prise électrique.
Le voyant de contrôle rouge ① ④ s'allume et signale la liaison au réseau électrique.
- 2) Dès que l'appareil est prêt à fonctionner, le témoin de contrôle vert  ⑤ s'allume. Le voyant de contrôle rouge ① ④ reste allumé.

REMARQUE

- Au cours de la mise en chauffe, de la vapeur peut toujours s'échapper de la buse à vapeur ⑥.

- 3) Appuyez le levier à vapeur ① vers le bas. La vapeur sort de la buse à vapeur ⑥. Lorsque le jet de vapeur diminue, le voyant de contrôle  ⑤ vert s'éteint.
Relâchez le levier à vapeur ① jusqu'à ce que le voyant de contrôle vert  ⑤ s'allume à nouveau.

REMARQUE

- Si durant le fonctionnement de l'eau goutte de la buse à vapeur ⑥ ou si la vapeur diminue, relâchez le levier à vapeur ①. Il faut que l'appareil se remette d'abord en chauffe. Attendre que le témoin lumineux vert  ⑤ se rallume.
- Le nettoyeur vapeur possède une protection anti-surchauffe. Elle s'enclenche automatiquement en cas de surchauffe (par ex. lorsque le réservoir d'eau est vide). Si c'est le cas, débranchez la fiche secteur et remplissez le réservoir d'eau ③.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Si l'appareil allumé reste inutilisé pendant un certain temps, il est possible que la vapeur s'échappe, même si le levier à vapeur ① n'est pas actionné !

Domaines d'application

Le nettoyage peut être réalisé soit avec la vapeur sortant directement de la buse à vapeur ⑥ soit avec un embout.

REMARQUE

- ▶ Plus la buse à vapeur ⑥ est proche de la surface à nettoyer, plus le résultat obtenu est meilleur. La pression et la température de la vapeur sont au niveau maximal directement à la sortie de la buse à vapeur ⑥.
- ▶ La saleté tenace doit d'abord tremper dans l'eau.
- Utilisez la raclette ⑬ pour nettoyer les vitres à la vapeur.
- Utilisez l'embout meubles ⑭ avec la housse textile pour nettoyer canapés et fauteuils.
- Utilisez l'embout incurvé ⑫ pour les coins étroits, les jointures ou les endroits difficilement accessibles.
- Utilisez la brosse ronde ⑪ pour les salissures tenaces par ex. sur des jantes.

Installer/retirer l'embout

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Avant de mettre en place ou d'enlever un embout, toujours débrancher la fiche secteur de la prise électrique.
- ▶ Attendre que l'appareil ait refroidi avant de mettre en place ou d'enlever un embout.
- ▶ Attendre que la vapeur se soit évacuée de l'appareil avant de mettre en place ou d'enlever un embout.

Rallonge

- ◆ Glissez la rallonge flexible ⑨ jusqu'à la butée sur la buse à vapeur ⑥. La ligne marquée sur la rallonge flexible ⑨ et les lignes marquées sur l'appareil doivent pointer les unes vers les autres (voir volet dépliant fig. A).
- ◆ Tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les deux lignes marquées sur la rallonge flexible ⑨ pointent vers les deux lignes marquées sur l'appareil. La rallonge flexible ⑨ reste bloquée dans cette position (voir volet dépliant figure B).

REMARQUE

- ▶ Le dispositif sur l'appareil est muni d'une articulation de manière à ce que l'embout puisse être orienté vers la meilleure position possible. Cela n'est cependant pas possible avec la rallonge flexible ⑨.
- Le démontage de la rallonge flexible ⑨ s'effectue en sens inverse.

Lance

- ◆ Glissez la lance 10 jusqu'à la butée sur la buse à vapeur 6. La ligne marquée sur la lance 10 et les deux lignes marquées sur l'appareil doivent pointer les unes vers les autres (voir volet dépliant fig. A).
- ◆ Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les deux lignes marquées sur la lance 10 soient alignées sur les deux lignes marquées de l'appareil. La lance 10 reste bloquée dans cette position (voir volet dépliant figure B).

REMARQUE

- Le dispositif sur l'appareil est muni d'une articulation de manière à ce que l'embout puisse être orienté vers la meilleure position possible. Cela n'est cependant pas possible avec la lance 10.
- Le retrait de la lance 10 se fait en sens inverse.

Montage de la raclette

- ◆ Prenez l'embout meubles 14 et placez-le avec les deux fixations d'abord sur la raclette 13.
- ◆ Appuyez sur l'embout meubles 14 sous la fixation de la raclette 13 (voir volet dépliant).

Embout meubles

- ◆ Glissez l'embout meubles 14 jusqu'à la butée sur la buse à vapeur 6. La ligne marquée sur l'embout meubles 14 et les lignes marquées sur l'appareil doivent pointer les unes vers les autres (voir volet dépliant fig. A).
- ◆ Tournez celui-ci dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les deux lignes marquées soient orientées vers l'embout meubles 14 sur les deux lignes marquées de l'appareil. L'embout meubles 14 reste bloquée dans cette position (voir volet dépliant B).
- Pour l'utilisation avec l'embout meubles 14 une housse textile 15 est jointe à la livraison. Celle-ci peut être utilisée pour nettoyer des surfaces fragiles comme par ex. les canapés et les fauteuils.

REMARQUE

- Le dispositif sur l'appareil est muni d'une articulation, afin que l'embout puisse être orienté vers la meilleure position possible. Cela n'est cependant pas possible avec l'embout meubles 14.
- Le retrait de l'embout meubles 14 s'effectue en sens inverse.

Embout incurvé et brosse ronde

- Les deux embouts peuvent être tout aussi bien fixés sur la lance 10 que sur la rallonge flexible 9 ou bien directement sur la buse à vapeur 6.
- ◆ Glissez l'embout respectif jusqu'à l'hexagone.

REMARQUE

- Le dispositif sur l'appareil est muni d'une articulation, afin que l'embout puisse être orienté vers la meilleure position possible.
- L'embout respectif peut être tourné en position souhaitée.

Sécurité enfant

Cet appareil est équipé d'une sécurité enfant 2.

- Pour activer la sécurité enfant 2, appuyez sur l'interrupteur «Sécurité enfant» 2 avec le symbole 1. Le levier à vapeur 1 ne peut maintenant plus être déplacé vers le bas.
- Pour désactiver la sécurité enfant 2 appuyez sur l'interrupteur «Sécurité enfant» 2 avec le symbole 1. Le levier à vapeur 1 est alors de nouveau manœuvrable.

Nettoyage

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant.
-  Lors du nettoyage, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne le tenez pas sous l'eau courante.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer !

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- N'utilisez pas de détergents agressifs ou abrasifs. Ceux-ci peuvent attaquer les surfaces de manière irréversible !
- ◆ Débranchez la fiche secteur.
- ◆ Laissez l'appareil refroidir.
- ◆ Videz le réservoir d'eau 3.
- ◆ Nettoyez l'appareil et les accessoires à l'aide d'un chiffon humidifié. En cas de taches tenaces, mettez du produit vaisselle doux sur votre chiffon.

- La housse textile **15** amovible peut être nettoyée en cas de fortes salissures, conformément aux symboles de nettoyage figurant sur l'étiquette:

	La housse textile 15 peut être lavée en machine à 60 °C.
	Ne pas décolorer la housse textile 15 .
	Ne pas sécher la housse textile 15 dans le séchoir à tambour rotatif.
	Ne pas repasser la housse textile 15 .

Rangement

- ◆ Rangez l'appareil nettoyé et sec dans un local propre et sans poussière.

Dépannage

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTIONS POSSIBLES
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'est pas branchée.	Branchez l'appareil sur une prise secteur.
	L'appareil est endommagé.	Adressez-vous au service après-vente.
Absence de vapeur.	Réservoir d'eau 3 vide.	Verser de l'eau dans le réservoir 3 .
	L'appareil n'a pas encore chauffé.	Attendez que le témoin lumineux vert  5 soit allumé.
Le témoin lumineux vert  5 s'allume puis s'éteint.	Il n'y a aucun dérangement : la température a été brièvement trop basse et l'appareil a de nouveau chauffé.	-
Quantité de vapeur trop faible.	Température trop basse.	Attendre que l'appareil se réchauffe.
Egouttement d'eau sur la buse 6 .	Température trop basse.	Attendre que l'appareil chauffe.
La fermeture de sécurité 8 ne se dévisse pas.	La pression dans le réservoir à eau 3 est trop élevée.	Appuyez sur le levier à vapeur 1 , jusqu'à ce que plus de vapeur ne sorte.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil



**Ne jamais jeter l'appareil avec les ordures ménagères.
Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.**

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

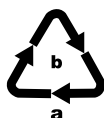


Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.

Élimination de l'emballage



Les matériaux d'emballage ayant été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et des critères techniques d'élimination, ils sont par conséquent recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

- 1 - 7 : Plastiques,
- 20 - 22 : Papier et carton,
- 80 - 98 : Matériaux composites.

Annexe

Remarques relatives à la déclaration de conformité



Cet appareil est en conformité avec les dispositions fondamentales et d'autres prescriptions de la directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique, de la directive 2014/35/EU sur les basses tensions ainsi que de la directive RoHS 2011/65/EU.

La déclaration de conformité originale complète est disponible auprès de l'importateur.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 340803_1907

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	56
Auteursrecht	56
Gebruik in overeenstemming met bestemming	56
Waarschuwingen	57
Veiligheidsvoorschriften	58
Inhoud van het pakket	61
Beschrijving van het apparaat / de accessoires	62
Technische gegevens	62
Omgaan met het apparaat	63
Vullen met water/bijvullen	63
Apparaat in gebruik nemen	65
Toepassingsmogelijkheden	66
Opzetstukken plaatsen/verwijderen	66
Kinderslot	68
Reinigen	68
Opbergen	69
Problemen oplossen	69
Afvoeren	70
Apparaat afvoeren	70
De verpakking afvoeren	70
Bijlage	70
Opmerkingen over de conformiteitsverklaring	70
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	71
Service	72
Importeur	72

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Berg deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Elke vermenigvuldiging resp. elke reproductie, ook die van delen van het document, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is bestemd voor het losmaken van vuil met waterdamp in het privé-huishouden, bijvoorbeeld ...

- gladde oppervlakken: werkbladen, tegels, kachels, ramen, spiegels
- moeilijk bereikbare punten: hoeken, voegen, jaloezieën, WC, armaturen, enz.
- stoffen: gordijnen, kussens, kleding, autostoelen.

Dit apparaat is niet bestemd:

- voor gebruik in de openlucht,
- voor gebruik in combinatie met andere vloeistoffen dan water
- en ook niet voor bedrijfsmatige of industriële doeleinden.

Gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming en/of andersoortig gebruik kan gevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat uitsluitend in overeenstemming met de bestemming. Volg de in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures op. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van reserve-onderdelen die niet zijn toegelaten. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Waarschuwingen

In de onderhavige gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

GEVAAR

Een waarschuwing met dit gevaarniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te voorkomen.

WAARSCHUWING

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsel tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwingen in acht om persoonlijk letsel te voorkomen.

LET OP

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op mogelijke materiële schade.

Als de situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om materiële schade te voorkomen.

OPMERKING

- Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met een netspanning van 220-240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ Haal bij storing van het apparaat en voordat u het apparaat schoonmaakt de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Trek het snoer altijd aan de stekker uit het stopcontact, trek niet aan het snoer zelf.
- ▶ Knik of plet het snoer niet en leidt het snoer zodanig dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door geautoriseerd en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Let erop dat het snoer niet nat of vochtig wordt tijdens het gebruik van het apparaat. Leid het snoer zodanig dat het niet bekneld of beschadigd kan raken.
- ▶ Laat het apparaat, het snoer of de stekker bij beschadiging door de klantendienst vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Haal eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u het apparaat met water vult, accessoires verwisselt of het apparaat schoonmaakt.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen in droge ruimtes, niet in de openlucht.
- ▶ Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen!
- ▶ Richt de stoom nooit direct op elektrische apparaten of op installaties met elektrische componenten, zoals bijvoorbeeld de binnenkant van ovens.
- ▶ Laat een apparaat dat warmte produceert nooit zonder toezicht! Haal na gebruik of bij onderbreking van het werk altijd de stekker uit het stopcontact. Het apparaat wordt heet en produceert stoomdruk zolang de stekker in het stopcontact steekt!

⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met droge handen en niet zonder schoenen (niet met blote voeten). Op die manier verminderd u bij storingen het gevaar voor elektrische schokken.
- ▶ Richt het apparaat nooit op vochtgevoelige voorwerpen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Verwijder nooit de dop met de veiligheidssluiting als er nog stoom uit de stoomsproeikop komt!
- ▶ Gebruik het apparaat niet als het reservoir leeg is. Trek de stekker uit het stopcontact om oververhitting te voorkomen als het reservoir leeg is.
- ▶ De accessoires worden tijdens gebruik heet! Er bestaat gevaar voor brandwonden!
- ▶ Laat de gebruikte accessoires eerst afkoelen, voordat u deze verwijderd.
- ▶ Gebruik uitsluitend de originele accessoires voor dit apparaat. Andere accessoires zijn daarvoor mogelijk niet veilig genoeg.
- ▶ Het apparaat mag niet worden gebruikt wanneer het is gevallen, wanneer er duidelijk zichtbare beschadigingen zijn en wanneer het lekt.
- ▶ Het apparaat moet uit de buurt van kinderen worden gehouden wanneer het ingeschakeld is of afkoelt.
- ▶ Draag handschoenen, een veiligheidsbril en een mondkapje als u probeert stoffen te verwijderen die schadelijk voor de gezondheid zijn.
- ▶ Richt de stoom nooit op mensen of dieren. Hete stoom kan aanzienlijke verwondingen veroorzaken!

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR BRAND-WONDEN!



Dit symbool waarschuwt voor ontsnappende stoom. Neem de veiligheidsvoorschriften in acht!



Let op! Heet oppervlak!

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Controleer eerst op een onopvallende plek of het schoon te maken materiaal geschikt is om gereinigd te worden met een stoomreiniger, bijvoorbeeld:
 - Gelakt hout of leer kan door stoom verbleken.
 - Onbehandeld hout kan uitzetten.
 - Beschermlagen van was kunnen door stoom worden opgelost.
 - Kunststoffen kunnen door stoominwerking opzwellen.
 - Zachte kunststoffen kunnen door stoominwerking vervormen.
 - Koude oppervlakken van glas of spiegels kunnen barsten als ze in aanraking komen met hete stoom.
- ▶ Wanneer u ramen wilt schoonmaken, moet u die eerst voorverwarmen, bijvoorbeeld door eerst op grotere afstand en daarna steeds iets dichterbij over grote oppervlakken stoom te sproeien.
- ▶ Acryl, fluweel en zijde zijn gevoelig voor hete stoom, net als kunststofvezels.

Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Stoomreiniger
 - Verlengslang
 - Verlengsproeikop
 - Haakse sproeikop
 - Kussensproeikop
 - Ronde borstel
 - Dop met veiligheidssluiting
 - Wisselopzetstuk
 - Textielovertrek
 - Trechter
 - Maatbeker
 - Gebruiksaanwijzing
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmateriaal.

GEVAAR

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt.
Er bestaat verstikkingsgevaar.

OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline (zie hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Beschrijving van het apparaat / de accessoires

- ❶ Stoomhendel
- ❷ Knop "Kinderslot"
- ❸ Waterreservoir
- ❹ Rood indicatielampje ❶
- ❺ Groen indicatielampje ❷
- ❻ Stoomsproeikop
- ❼ Vulopening waterreservoir
- ❽ Dop met veiligheidssluiting
- ❾ Verlengslang
- ❿ Verlengsproeikop
- ⓫ Ronde borstel
- ⓫ Haakse sproeikop
- ⓭ Wisseropzetstuk
- ⓮ Kussensproeikop
- ⓯ Textielovertrek
- ⓰ Maatbeker
- ⓱ Trechter

Technische gegevens

Netspanning	220 - 240 V ~ (wisselstroom) 50 Hz
Nominaal vermogen	950 - 1100 W
Beschermingsklasse van het apparaat	IPX4 (spatwaterbestendig)
Capaciteit van het waterreservoir	350 ml Met 250 ml watervulling (MAX) kan ca. 5 minuten stoom worden geproduceerd.

Omgaan met het apparaat

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

Neem de volgende instructies in acht om een perfecte werking en een lange levensduur van het apparaat te garanderen:

- ▶ Druk pas op de stoomhendel ① als het groene indicatielampje ⑤ brandt. Anders kan het in het apparaat tot een accumulatie van heet water komen, dat uit de sproeikop ⑥ druppelt of spuit. Er bestaat gevaar voor brandwonden.
- ▶ Laat altijd alle stoom uit het apparaat ontsnappen voordat u het uitschakelt. Druk op de stoomhendel ① tot er geen stoom meer uit de stoomsproeikop ⑥ komt.

Vullen met water/bijvullen

⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u water bijvult in het waterreservoir ③!

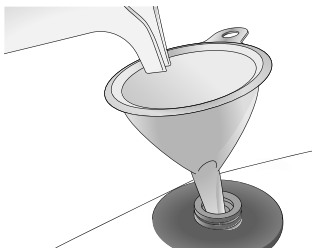
LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Doe geen toevoegingen of schoonmaakmiddelen in het waterreservoir ③!

- ◆ Draai de dop met de veiligheidssluiting ⑧ open.

OPMERKING

- ▶ De veiligheidssluiting ⑧ kan alleen worden geopend als de stoom volledig uit het waterreservoir ③ is verwijderd.
- ▶ Vul het waterreservoir ③ van het apparaat met ca. 250 ml water.
- ◆ Vul het waterreservoir ③ met water door de vulopening ⑦.
- ◆ Gebruik hiervoor de meegeleverde maatbeker ⑯ en de trechter ⑰ (zie afbeelding). Vul de maatbeker ⑯ tot aan de markeringslijn met water (ca. 250 ml).



- ◆ Draai de dop met de veiligheidssluiting ⑧ weer vast.

Als er geen water meer in het waterreservoir ❸ is, komt er bij bediening van de stoomhendel ❶ geen stoom meer uit het apparaat. Water bijvullen gaat als volgt:

- ◆ Trek de stekker uit het stopcontact.
- ◆ Druk op de stoomhendel ❶ tot er geen stoom meer uit de stoomsproeikop ❹ komt.
- ◆ Wacht ca. 30 seconden.
- ◆ Draai de veiligheidssluiting ❽ langzaam open. Wacht enkele seconden totdat de waterdamp niet meer sist en draai pas dan de veiligheidssluiting er volledig af.
- ◆ Vul het waterreservoir ❸ met water.
- ◆ Draai de dop met de veiligheidssluiting ❽ weer vast.

Als het leidingwater in uw woonplaats erg hard is, kunt u het leidingwater het beste mengen met gedestilleerd water. Anders kan het apparaat voortijdig verkalken en kan de stoomsproeikop ❹ verstopt raken.

Voor verlenging van de optimale werking van het apparaat mengt u het leidingwater met gedestilleerd water volgens de volgende tabel.

Waterhardheid	Aandeel gedestilleerd water bij leidingwater
zeer zacht/zacht	0
gemiddeld	1:1
hard	2:1
zeer hard	3:1

De waterhardheid van uw leidingwater kunt u bij uw plaatselijke waterbedrijf opvragen.

Apparaat in gebruik nemen

- 1) Steek de stekker in een stopcontact.
Het rode indicatielampje ① ④ brandt en geeft aan dat er verbinding met het lichtnet is.
- 2) Zodra het apparaat klaar is voor gebruik, brandt het groene indicatielampje  ⑤. Het rode indicatielampje ① ④ blijft branden.

OPMERKING

- Er kan steeds weer stoom uit de stoomsproeikop ⑥ komen tijdens het opwarmen.
- 3) Druk de stoomhendel ① omlaag. Er komt stoom uit de stoomsproeikop ⑥. Wanneer de stoomstoot ophoudt, dooft het groene indicatielampje  ⑤. Laat de stoomhendel ① los tot het groene indicatielampje  ⑤ weer brandt.

OPMERKING

- Laat de stoomhendel ① los als er tijdens gebruik water uit de stoomsproeikop ⑥ drupt of als de stoomstoot ophoudt. Het apparaat moet eerst weer opwarmen. Wacht totdat het groene indicatielampje  ⑤ weer brandt.
- De stoomreiniger heeft een oververhittingsbeveiliging. Bij oververhitting (bijv. door een leeg waterreservoir) wordt het automatisch uitgeschakeld. Als dit het geval is, haalt u de stekker uit het stopcontact en vult u het waterreservoir ③.

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Als u het apparaat langere tijd ingeschakeld neerzet, kan er stoom ontsnappen, ook al wordt de stoomhendel ① niet ingedrukt!

Toepassingsmogelijkheden

Om te reinigen kunt u of de stoom direct uit de stoomsproeikop ⑥ gebruiken of een opzetstuk opzetten.

OPMERKING

- ▶ Hoe dichterbij de stoomsproeikop ⑥ bij het te reinigen oppervlak komt, hoe beter de werking is. De stoomdruk en stoomtemperatuur zijn meteen bij het verlaten van de stoomsproeikop ⑥ het hoogst.
- ▶ Hardnekkig vuil moet eerst met water worden geweekt.
- Gebruik het wisseropzetstuk ⑬ voor het stoomreinen van glazen oppervlakken.
- Gebruik de kussensproeikop ⑭ met de textielovertrek om banken en zetels te reinigen.
- Gebruik de haakse sproeikop ⑫ voor nauwe hoeken of voor voegen en moeilijk toegankelijke plekken.
- Gebruik de ronde borstel ⑪ voor hardnekkig vuil, bijvoorbeeld op velgen.

Opzetstukken plaatsen/verwijderen

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u een opzetstuk plaatst of verwijdert.
- ▶ Wacht tot het apparaat afgekoeld is, voordat u een opzetstuk plaatst of verwijdert.
- ▶ Wacht tot er geen stoom meer uit het apparaat komt, voordat u een opzetstuk plaatst of verwijdert.

Verlengslang

- ◆ Schuif de verlengslang ⑨ tot aan de aanslag op de stoomsproeikop ⑥. Daarbij moeten de markeringslijn op de verlengslang ⑨ en de markeringslijnen op het apparaat op elkaar uitgelijnd zijn (zie uitvouwpagina, afbeelding A).
- ◆ Draai de verlengslang met de wijzers van de klok mee tot de dubbele markeringslijnen op de verlengslang ⑨ op de dubbele markeringslijnen van het apparaat zijn uitgelijnd. De verlengslang ⑨ blijft in deze positie geblokkeerd (zie uitvouwpagina, afbeelding B).

OPMERKING

- ▶ De constructie op het apparaat is scharnierend, zodat het opzetstuk in de beste positie voor gebruik kan worden uitgelijnd. Dit is echter met de verlengslang ⑨ niet mogelijk.
- Het verwijderen van de verlengslang ⑨ vindt in omgekeerde volgorde plaats.

Verlengsproeikop

- ◆ Schuif de verlengsproeikop 10 tot aan de aanslag op de stoomsproeikop 6. Daarbij moeten de markeringslijn op de verlengsproeikop 10 en de beide markeringslijnen op het apparaat op elkaar uitgelijnd zijn (zie uitvouwpagina, afbeelding A).
- ◆ Draai de verlengsproeikop met de wijzers van de klok mee tot de dubbele markeringslijnen op verlengsproeikop 10 op de dubbele markeringslijnen van het apparaat zijn uitgelijnd. De verlengsproeikop 10 blijft in deze positie geblokkeerd (zie uitvouwpagina, afbeelding B).

OPMERKING

- De constructie op het apparaat is scharnierend, zodat het opzetstuk in de beste positie voor gebruik kan worden uitgelijnd. Dit is echter met de verlengsproeikop 10 niet mogelijk.
- Het verwijderen van de verlengsproeikop 10 vindt in omgekeerde volgorde plaats.

Wisser monteren

- ◆ Neem de kussensproeikop 14 en bevestig deze eerst met de beide houders op het wisseropzetstuk 13.
- ◆ Druk de kussensproeikop 14 onder de houder van het wisseropzetstuk 13 (zie uitvouwpagina).

Kussensproeikop

- ◆ Schuif de kussensproeikop 14 tot aan de aanslag op de stoomsproeikop 6. Daarbij moeten de markeringslijn op de kussensproeikop 14 en de markeringslijnen op het apparaat op elkaar uitgelijnd zijn (zie uitvouwpagina, afbeelding A).
- ◆ Draai de kussensproeikop met de wijzers van de klok mee tot de dubbele markeringslijnen op de kussensproeikop 14 op de dubbele markeringslijnen van het apparaat zijn uitgelijnd. De kussensproeikop 14 blijft in deze positie geblokkeerd (zie uitvouwpagina, afbeelding B).
- Voor gebruik met de kussensproeikop 14 wordt een textielovertrek 15 meegeleverd. Deze kan worden gebruikt bij het reinigen van kwetsbare oppervlakken, bijv. banken en stoelen.

OPMERKING

- De constructie op het apparaat is scharnierend, zodat het opzetstuk in de beste positie voor gebruik kan worden uitgelijnd. Dit is echter met de kussensproeikop 14 niet mogelijk.
- Het verwijderen van de kussensproeikop 14 vindt in omgekeerde volgorde plaats.

Haakse sproeikop en ronde borstel

- De beide opzetstukken kunnen zowel op de verlengsproeikop ⑩ als op de verlengslang ⑨ worden bevestigd, of rechtstreeks op de stoomsproeikop ⑥.
- ◆ Schuif het gewenste opzetstuk op de zeskant.

OPMERKING

- ▶ De constructie op het apparaat is scharnierend, zodat het opzetstuk in de beste positie voor gebruik kan worden uitgelijnd.
- ▶ Het betreffende opzetstuk kan nu in de gewenste stand worden gedraaid.

Kinderslot

Dit apparaat is voorzien van een kinderslot ②.

- Druk op de knop "Kinderslot" ② met het symbool  om het kinderslot ② in te schakelen. De stoomhendel ① kan nu niet meer omlaag worden gedrukt.
- Druk op de knop "Kinderslot" ② met het symbool  om het kinderslot ② uit te schakelen. De stoomhendel ① kan nu weer worden gebruikt.

Reinigen

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- ▶  Dompel het apparaat bij het schoonmaken in geen geval onder in water en houd het niet onder stromend water.

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt!

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen agressieve, schurende of chemische schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het oppervlak onherstelbaar aantasten!
- ◆ Haal de stekker uit het stopcontact.
- ◆ Laat het apparaat afkoelen.
- ◆ Maak het waterreservoir ③ leeg.
- ◆ Reinig het apparaat en de accessoires met een vochtige doek. Doe bij hardnekkig vuil een mild afwasmiddel op het doek.

- De afneembare textielovertrek **15** kan bij sterkere vervuiling worden gereinigd volgens de reinigingssymbolen op het label:

	De textielovertrek 15 is tot 60 °C wasbaar in de wasmachine.
	De textielovertrek 15 niet bleken.
	De textielovertrek 15 mag niet in een droogtrommel worden gedroogd.
	De textielovertrek 15 niet strijken.

Opbergen

- ◆ Bewaar het gereinigde en droge apparaat op een schone en stofvrije plaats.

Problemen oplossen

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	MOGELIJKE OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Sluit het apparaat aan op een stopcontact.
	Het apparaat is beschadigd.	Neem contact op met de klantenservice.
Er wordt geen stoom geproduceerd.	Het waterreservoir 3 is leeg.	Vul het waterreservoir 3 met water.
	Het apparaat is nog niet opgewarmd.	Wacht totdat het groene indicatielampje  5 brandt.
Het groene indicatielampje  5 gaat branden en gaat dan weer uit.	Dit is geen storing: de temperatuur is even te laag geworden en het water wordt weer verhit.	-
De hoeveelheid stoom wordt minder.	De temperatuur is te laag.	Wacht totdat het apparaat weer is opgewarmd.
Er druppelt water uit de stoomsproei-kop 6 .	De temperatuur is te laag.	Wacht totdat het apparaat weer is opgewarmd.
De veiligheidssluiting 8 kan niet open worden gedraaid.	De druk in het waterreservoir 3 is te hoog.	Druk op de stoomhendel 1 tot er geen stoom meer uit het apparaat komt.

Afvoeren

Apparaat afvoeren



Gooi het apparaat in geen geval weg bij het gewone huisvuil. Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeenteretening. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

De verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen voor hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af overeenkomstig de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1 – 7: kunststoffen,

20 – 22: papier en karton,

80 – 98: composietmaterialen.

Bijlage

Opmerkingen over de conformiteitsverklaring



Dit apparaat voldoet met betrekking tot overeenstemming met de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften aan de Europese richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU, de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU en de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

De volledige originele conformiteitsverklaring is te verkrijgen bij de importeur.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 123456 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 340803_1907

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	74
Prawa autorskie	74
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	74
Ostrzeżenia	75
Wskazówki bezpieczeństwa	76
Zakres dostawy	79
Opis urządzenia / akcesoria	80
Dane techniczne	80
Obsługa urządzenia	81
Nalewanie/dolewanie wody	81
Uruchamianie urządzenia	83
Obszary zastosowań	84
Zakładanie / zdejmowanie końcówek	84
Zabezpieczenie przed dziećmi	86
Czyszczenie	86
Przechowywanie	87
Usuwanie usterek	87
Utylizacja	88
Utylizacja urządzenia	88
Utylizacja opakowania	88
Załącznik	88
Informacje dotyczące deklaracji zgodności	88
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	89
Serwis	90
Importer	90

Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Instrukcję obsługi przechowuj zawsze w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Prawa autorskie

Niniejsza dokumentacja jest chroniona prawem autorskim.

Wszelki rodzaj powielania lub przedruku, także we fragmentach, jak również reprodukcja ilustracji, także w zmienionym stanie, jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do usuwania zabrudzeń za pomocą pary wodnej w gospodarstwie domowym np. z ...

- gładkich powierzchni: blatów roboczych, płytek, kafli, okien, luster
- trudno dostępnych miejsc: narożników, fug, żaluzji, WC, armatur itd.
- tekstyliów: zasłon, wyściółek meblarskich, ubrań, foteli samochodowych.

Niniejsze urządzenie nie nadaje się:

- do używania go na otwartej przestrzeni,
- do używania z zastosowaniem innych cieczy niż woda
- do zastosowania do celów komercyjnych lub przemysłowych.

Użytkowanie urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem i/lub inny rodzaj wykorzystania urządzenia może wiązać się z różnymi zagrożeniami. Wykorzystywać urządzenie wyłącznie do celów zgodnych z jego przeznaczeniem. Należy przestrzegać zasad postępowania opisanych w niniejszej instrukcji obsługi. Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi użyto następujących formuł ostrzeżeń:

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Informacja o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania obrażeń lub śmierci.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji zawartych w tym ostrzeżeniu, by uniknąć obrażeń u osób.

OSTRZEŻENIE

Informacja o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania obrażeń.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszej wskazówce ostrzegawczej, by uniknąć obrażeń u osób.

UWAGA

Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwość wyrządzenia szkody materialnej.

Narażanie się na takie ryzyko może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- ▶ Aby uniknąć szkód materialnych, należy przestrzegać instrukcji zawartych w tym ostrzeżeniu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Urządzenie podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda zasilania o napięciu 220–240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ W razie jakichkolwiek problemów eksploatacyjnych oraz przed czyszczeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyk z gniazda zasilania.
- ▶ Odtłaczać kabel zasilający wyłącznie poprzez wyciągnięcie wtyku z gniazda sieciowego – nigdy nie należy ciągnąć za sam kabel.
- ▶ Kabla zasilającego nie zaginać ani zgniatać. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla zasilającego zlecać niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Należy zwracać uwagę na to, aby podczas pracy urządzenia kabel zasilający nie był mokry ani wilgotny. Kabel należy tak poprowadzić, aby nie został zakleszczony ani uszkodzony.
- ▶ Jeżeli urządzenie, kabel zasilający lub wtyk ulegną uszkodzeniu, przed ponownym użyciem urządzenia należy zlecić serwisowi wymianę uszkodzonej części.
- ▶ Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika wodą, czyszczenia lub wymiany akcesoriów należy wyciągnąć wtyk z gniazda.
- ▶ Urządzenie wolno stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
Nie wolno stosować go na otwartej przestrzeni.
- ▶ Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.
- ▶ Nigdy nie kierować pary bezpośrednio na urządzenia elektryczne lub urządzenia zawierające elementy elektryczne, takie jak wnętrza kuchenek.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Urządzenia, które wytwarza wysokie temperatury nie wolno nigdy pozostawiać bez nadzoru! Po zakończeniu pracy z urządzeniem oraz podczas przerw w pracy należy zawsze wyciągać wtyk z gniazda. Urządzenie nagrzewa się i wytwarza tak długo ciśnienie pary, jak długo wtyk znajduje się gnieździe!
- ▶ Urządzenia należy używać mając suche ręce oraz będąc w butach (nie wolno być boso). W przypadku błędu pozwoli to zmniejszyć niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- ▶ Nigdy nie kierować urządzenia na przedmioty wrażliwe na wilgoć.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!

- ▶ Nigdy nie usuwać zamknięcia bezpieczeństwa, dopóki para wodna wydostaje się z dyszy parowej!
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, gdy zbiornik jest pusty. Jeżeli zapas wody się skończy, należy wyciągnąć wtyk z gniazda, aby uniknąć przegrzania.
- ▶ Akcesoria podczas pracy nagrzewają się! Niebezpieczeństwo poparzenia!
- ▶ Przed zdjęciem używanych akcesoriów należy odczekać, aż ostygną.
- ▶ Do niniejszego urządzenia należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria. Inne akcesoria mogą nie być wystarczająco bezpieczne.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

- ▶ Urządzenie nie może być używane po upadku, jeśli widoczne są oczywiste uszkodzenia, lub jeśli jest nieszczelne.
- ▶ Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci, gdy jest włączone lub jest w trakcie schładzania.
- ▶ Podczas usuwania niebezpiecznych dla zdrowia związków, należy nosić rękawice, okulary ochronne oraz ochraniać dróg oddechowych.
- ▶ Nie wolno nigdy kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta. Gorąca para pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia!

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPA- RZENIA!



Ten symbol ostrzega przed wydostającą się parą.
Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa!



Uwaga! Gorąca powierzchnia!

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Należy skontrolować w nierzucającym się w oczy miejscu, czy czyszczony materiał nadaje się do czyszczenia myjką parową, np.:
 - Lakierowane drewno lub skóra mogą wyblaknąć pod wpływem pary.
 - Niechronione drewno może pęcznieć.
 - Ochronne powłoki woskowe mogą się oddzielić na skutek działania pary.
 - Tworzywa sztuczne w wyniku działania pary wodnej mogą się stopić.
 - Miękkie tworzywa sztuczne pod wpływem pary mogą się odkształcić.
 - Zimne powierzchnie szklane lub lustrzane mogą pęknąć, pod wpływem gorącej pary.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia okna należy je najpierw ogrzać np. kierując parę najpierw z dalszej odległości a potem z coraz bliższej na dużą powierzchnię szyby.
- ▶ Akryl, aksamit i len są wrażliwe na działanie gorącej pary, podobnie włókna z tworzywa sztucznego.

Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Myjka parowa
 - Wąż przedłużający
 - Dysza przedłużająca
 - Dysza kątowna
 - Dysza do tapicerki
 - Okrągła szczotka
 - Zamknięcie bezpieczeństwa
 - Końcówka zbierająca
 - Pokrowiec tekstylny
 - Lejek
 - Miarka
 - Instrukcja obsługi
- ◆ Wyjmij wszystkie części urządzenia z opakowania i zdejmij wszystkie elementy opakowania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.
Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

WSKAZÓWKA

- ▶ Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku znajdują się wszystkie części i czy nie ma żadnych widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia jakiegokolwiek elementu wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Opis urządzenia / akcesoria

- ❶ Spust pary
- ❷ Przełącznik „Zabezpieczenie przed dziećmi”
- ❸ Zbiornik wody
- ❹ Czerwona kontrolka ❶
- ❺ Zielona kontrolka 
- ❻ Dysza parowa
- ❼ Otwór do napełniania zbiornika wody
- ❽ Zamknięcie bezpieczeństwa
- ❾ Wąż przedłużający
- ❿ Dysza przedłużająca
- ⓫ Okrągła szczotka
- ⓬ Dysza kątowa
- ⓭ Końcówka zbierająca
- ⓮ Dysza do tapicerki
- ⓯ Pokrowiec tekstylny
- ⓰ Miarka
- ⓱ Lejek

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220 - 240 V ~ (prąd przemienny) 50 Hz
Moc znamionowa	950 - 1100 W
Stopień ochrony urządzenia	IPX4 (bryzgoszczelne)
Pojemność zbiornika na wodę	350 ml Przy napełnieniu 250 ml wody (MAX) można wytworzyć parę wodną przez około 5 minut.

Obsługa urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!

Należy przestrzegać poniższych instrukcji, aby zapewnić prawidłowe działanie i długą żywotność urządzenia:

- ▶ Spust pary ❶ naciśnij dopiero wtedy, gdy zapali się zielona kontrolka ❺. W przeciwnym razie w urządzeniu może się zebrać gorąca woda, która będzie kapiała lub pryskała z dyszy parowej ❻. Niebezpieczeństwo poparzenia.
- ▶ Przed wyłączeniem zawsze odczekać, aż cała para wodna wydostanie się z urządzenia. Naciśnięcie spustu pary ❶, aż z dyszy parowej ❻ nie będzie się wydostawała żadna para wodna.

Nalewanie/dolewanie wody

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Przed przystąpieniem do nalewania wody do zbiornika wody ❸ zawsze wyciągnij wtyk kabla zasilającego z gniazda zasilania!

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do zbiornika wody ❸ nie dodawać żadnych dodatków ani środków czyszczących!

- ◆ Otwórz zamknięcie bezpieczeństwa ❸.

WSKAZÓWKA

- ▶ Zamek bezpieczeństwa ❸ można otworzyć tylko wtedy, gdy ze zbiornika wody ❸ zostanie całkowicie wypuszczona para.
- ▶ Upewnij się, że do zbiornika ❸ urządzenia nalewasz około 250 ml wody.
- ◆ Przez otwór do napełniania ❺ napełnij zbiornik ❸ wodą.
- ◆ W tym celu użyj znajdującej się w komplecie miarki ❹ i lejka ❻ do pomocy (patrz rysunek). Napełnij miarkę ❹ wodą do linii znacznika (ok. 250 ml).



- ◆ Zamknij ponownie zamknięcie bezpieczeństwa ❸.

Jeśli nie ma więcej wody w zbiorniku ❸, po naciśnięciu spustu pary ❶ nie wydostaje się już żadna para wodna na zewnątrz. Napełnianie wody musi być wykonane w następujący sposób:

- ◆ Wyciągnij wtyk z gniazda.
- ◆ Naciśnąć spust pary ❶, aż z dyszy parowej ❷ nie będzie się wydostawała żadna para wodna.
- ◆ Odczekaj około 30 sekund.
- ◆ Powoli odkręć korek zabezpieczający ❸. Przed całkowitym odkręceniem korka odczekaj kilka sekund, aż ustanie syczenie pary.
- ◆ Napełnij zbiornik wody ❸ ponownie wodą.
- ◆ Zamknij ponownie zamknięcie bezpieczeństwa ❹.

Jeśli woda w kranie jest za twarda, zaleca się mieszanie jej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie w urządzeniu może odłożyć się kamień i spowodować zapchanie dyszy pary ❷.

W celu przedłużenia prawidłowego działania urządzenia zmieszaj wodę z kranu z wodą destylowaną w proporcjach podanych w tabeli.

Twardość wody	Stosunek ilości wody destylowanej do wody kranowej
bardzo miękka / miękka	0
średnio twarda	1:1
twarda	2:1
bardzo twarda	3:1

Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym.

Uruchamianie urządzenia

- 1) Włóż wtyk kabla zasilającego do gniazda zasilania.
Czerwona kontrolka ① ④ świeci się i sygnalizuje połączenie z siecią elektryczną.
- 2) Gdy urządzenie będzie gotowe do pracy, zapali się zielona kontrolka  ⑤.
Czerwona kontrolka ① ④ będzie świeciła się dalej.

WSKAZÓWKA

- Podczas rozgrzewania, może dochodzić do wydostawania się pary wodnej z dyszy parowej ⑥.

- 3) Naciśnij spust pary ① w dół. Para wydostaje się z dyszy parowej ⑥.
Jeśli uderzenie pary przestaje być dostatecznie silne, zielona kontrolka  ⑤ gaśnie.
Wtedy należy puścić spust pary ①, aż zielona kontrolka  ⑤ zapali się ponownie.

WSKAZÓWKA

- Jeżeli w czasie pracy zacznie z dyszy parowej ⑥ kapać woda lub zmniejszy się ilość wydostającej się pary, puścić spust pary ①. Urządzenie musi się rozgrzać ponownie. Zaczekaj, aż ponownie zapali się zielona kontrolka  ⑤.
- Myjka parowa wyposażona jest w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Automatycznie wyłącza się w przypadku przegrzania (np. przez pusty zbiornik na wodę). Jeśli to jest przyczyną, należy odłączyć wtyk kabla zasilającego i napełnić zbiornik na wodę ③.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

- Jeśli włączono urządzenie zostanie odstawione na dłuższy czas, może się zdarzyć, że wydostawać się z niego będzie para wodna, choć spust pary ① nie będzie naciśnięty!

Obszary zastosowań

Do czyszczenia można używać bezpośrednio pary z dyszy parowej ⑥ lub założyć odpowiednią końcówkę.

WSKAZÓWKA

- ▶ Im bliżej znajduje się dysza parowa ⑥ czyszczonej powierzchni, tym lepsze działanie. Ciśnienie pary i jej temperatura są bezpośrednio na wylocie z dyszy parowej ⑥ najwyższe.
- ▶ Uporczywe zanieczyszczenia należy najpierw namoczyć wodą.
- Używaj końcówki zbierającej ⑬ do czyszczenia parą szklanych powierzchni.
- Używaj dyszy do tapicerki ⑭ z tekstylnym pokrowcem do czyszczenia sof i foteli.
- Korzystaj z dyszy kątowej ⑫ do czyszczenia ciasnych narożników lub fug albo trudno dostępnych miejsc.
- Korzystaj z okrągłej szczotki ⑪ do uporczywych zabrudzeń, np. na felgach.

Zakładanie / zdejmowanie końcówek

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!

- ▶ Przed zakładaniem/zdejmowaniem końcówki zawsze wyciągaj wtyk z gniazda zasilania.
- ▶ Poczekaj, aż urządzenie ostygnie przed założeniem/zdjęciem końcówki.
- ▶ Poczekaj, aż cała para wydostanie się z urządzenia, zanim założysz/zdejmiesz końcówkę.

Wąż przedłużający

- ◆ Nasuń do oporu wąż przedłużający ⑨ na dyszę parową ⑥. Linia znakowania na węży przedłużającym ⑨ i linie znakowania na urządzeniu muszą być przy tym wyrównane względem siebie (patrz rysunek A na rozkładanej stronie).
- ◆ Tak długo obracaj w prawo, aż obie linie oznaczenia na węży przedłużającym ⑨ będą ustawione zgodnie z liniami oznaczenia na urządzeniu. Wąż przedłużający ⑨ pozostaje w tej pozycji zablokowany (patrz rysunek B na rozkładanej stronie).

WSKAZÓWKA

- ▶ Przyrząd w urządzeniu wyposażony jest w przegub, dzięki czemu końcówka może zostać ustawiona w najlepszej pozycji. Nie jest to jednak możliwe przy używaniu węża przedłużającego ⑨.
- Demontaż węża przedłużającego ⑨ odbywa się w odwrotnej kolejności.

Dysza przedłużająca

- ◆ Nasuń dyszę przedłużającą 10 aż do oporu na dyszę parową 6. Linia znakowania na dyszy przedłużającej 10 i obie linie znakowania na urządzeniu muszą być przy tym wyrównane względem siebie (patrz rysunek A na rozkładanej stronie).
- ◆ Tak długo obracaj w prawo, aż obie linie oznaczenia na dyszy przedłużającej 10 będą ustawione zgodnie z liniami oznaczenia na urządzeniu. Dysza przedłużająca 10 pozostaje w tej pozycji zablokowana (patrz rysunek B na rozkładanej stronie).

WSKAZÓWKA

- Przyrząd w urządzeniu wyposażony jest w przegub, dzięki czemu końcówka może zostać ustawiona w najlepszej pozycji. Nie jest to jednak możliwe przy używaniu węża przedłużającego 10.
- Demontaż dyszy przedłużającej 10 odbywa się w odwrotnej kolejności.

Montaż końcówki zbierającej

- ◆ Weź dyszę do tapicerki 14 i załóż ją najpierw obydwoma uchwytami na końcówce zbierającej 13.
- ◆ Wciśnij dyszę do tapicerki 14 pod uchwyt końcówki zbierającej 13 (patrz rozkładana strona).

Dysza do tapicerki

- ◆ Nasuń do oporu dyszę do tapicerki 14 na dyszę parową 6. Linia znakowania na dyszy do tapicerki 14 i linie znakowania na urządzeniu muszą być przy tym wyrównane względem siebie (patrz rysunek A na rozkładanej stronie).
- ◆ Tak długo obracaj w prawo, aż obie linie oznaczenia na dyszy do tapicerki 14 będą ustawione zgodnie z liniami oznaczenia na urządzeniu. Dysza do tapicerki 14 pozostaje w tej pozycji zablokowana (patrz rysunek B na rozkładanej stronie).
- Do korzystania razem z dyszą do tapicerki 14 w zestawie znajduje się pokrowiec tekstylny 15. Można go używać przy czyszczeniu delikatnych powierzchni, takich jak sofy i fotele.

WSKAZÓWKA

- Przyrząd w urządzeniu wyposażony jest w przegub, dzięki czemu końcówka może zostać ustawiona w najlepszej pozycji. Nie jest to jednak możliwe przy używaniu węża przedłużającego 14.
- Demontaż dyszy do tapicerki 14 odbywa się w odwrotnej kolejności.

Dysza kątowa i okrągła szczotka

- Obie końcówki mogą być montowane zarówno na dyszy przedłużającej ⑩, jak również na wężu przedłużającym ⑨ lub bezpośrednio na dyszy parowej ⑥.
- ◆ Wsuń daną końcówkę na sześciokąt.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przyrząd w urządzeniu wyposażony jest w przegub, dzięki czemu końcówka może zostać ustawiona w najlepszej pozycji.
- ▶ Daną końcówkę można teraz obrócić do wymaganego położenia.

Zabezpieczenie przed dziećmi

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed dziećmi ②.

- Aby aktywować zabezpieczenie przed dziećmi ②, naciśnij przełącznik „Zabezpieczenie przed dziećmi” ② z symbolem . Spust pary ① nie pozwala się teraz nacisnąć.
- Aby wyłączyć zabezpieczenie przed dziećmi ②, naciśnij przełącznik „Zabezpieczenie przed dziećmi” ② z symbolem . Spust pary ① można teraz ponownie nacisnąć.

Czyszczenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia najpierw wyjmij wtyk z gniazda zasilania.
- ▶  Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!

- ▶ Przed czyszczeniem należy odczekać na schłodzenie się urządzenia.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do czyszczenia nie stosuj żadnych żrących, chemicznych ani szorujących środków czyszczących! Mogłyby one bezpowrotnie uszkodzić powierzchnię!
- ◆ Wyciągnij wtyk kabla zasilającego.
- ◆ Oczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- ◆ Opróżnij zbiornik na wodę ③.
- ◆ Oczyszcz urządzenie oraz jego akcesoria wilgotną szmatką. Do oczyszczenia przyschniętych zabrudzeń nanieś na szmatkę delikatny środek do mycia naczyń.

- Zdejmowany pokrowiec tekstylny 15 można prać w przypadku większych zabrudzeń odpowiednio do symboli znajdujących się na jego etykiecie:

	Pokrowiec tekstylny 15 można prać w pralce do 60°C.
	Nie wolno wybielać pokrowca tekstylnego 15.
	Pokrowca tekstylnego 15 nie wolno suszyć w suszarce bębnowej.
	Nie prasować pokrowca tekstylnego 15.

Przechowywanie

- ◆ Wyczyszczone i suche urządzenie należy przechowywać w czystym, wolnym od pyłów i suchym miejscu.

Usuwanie usterek

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa.	Wtyk kabla zasilającego nie jest podłączony.	Podłącz urządzenie do gniazda zasilania.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
Nie jest wytwarzana para.	Zbiornik na wodę 3 jest pusty.	Nalej wody do zbiornika na wodę 3.
	Urządzenie jeszcze się nie nagrzało.	Zaczekaj, aż zapali się zielona kontrolka 5.
Zielona kontrolka 5 zapala się, a następnie gaśnie.	Nie ma usterek; temperatura chwilowo spadła i urządzenie zostało ponownie rozgrzane.	-
Ilość pary wodnej się zmniejsza.	Temperatura jest zbyt niska.	Poczekaj, aż urządzenie się ponownie nagrzeje.
Z dyszy parowej 6 kapie woda.	Temperatura jest zbyt niska.	Poczekaj, aż urządzenie się ponownie nagrzeje.
Nie można odkręcić zamka bezpieczeństwa 8.	Za wysokie ciśnienie w zbiorniku wody 3.	Nacisnąć spust pary 1, aż nie będzie się wydostała żadna para wodna.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej nr 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do najbliższego zakładu utylizacji odpadów.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:
1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty

Załącznik

Informacje dotyczące deklaracji zgodności



Niniejsze urządzenie spełnia podstawowe wymogi oraz pozostałe istotne postanowienia europejskiej dyrektywy w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/EU, dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU oraz dyrektywy RoHS 2011/65/EU.

Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 340803_1907

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	92
Autorské právo	92
Použití v souladu s určením	92
Výstražná upozornění	93
Bezpečnostní pokyny	94
Rozsah dodávky	97
Popis přístroje / příslušenství	98
Technické údaje	98
Obsluha přístroje	99
Nalítí / dolítí vody	99
Uvedení přístroje do provozu	101
Oblasti použití	102
Nasazení / sejmутí nástavců	102
Dětská pojistka	104
Čištění	104
Uložení	105
Odstranění poruch	105
Likvidace	106
Likvidace přístroje	106
Likvidace obalu	106
Příloha	106
Informace k Prohlášení o shodě	106
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	107
Servis	108
Dovozce	108

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Tento návod k obsluze dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. každý dotisk, i pouze částečný, stejně jako reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s písemným souhlasem výrobce.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k uvolňování nečistot vodní parou v domácnostech, například ...

- z hladkých ploch: pracovních ploch, dlaždic, kachlů, oken, zrcadel
- z těžko přístupných míst: rohů, spár, žaluzií, WC, armatur atd.
- z textilií: závěsů, čalounění, oděvů, autosedaček.

Tento přístroj není určen:

- k použití venku,
- k použití s jinými kapalinami než vodou,
- k použití v živnostenských nebo průmyslových provozech.

Při použití v rozporu s určením a / nebo použití jiného druhu může být přístroj zdrojem různých nebezpečí. Přístroj používejte výlučně v souladu s určením. Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze. Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku nesprávného používání, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně uživatel.

Výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

NEBEZPEČÍ

Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnou nebezpečnou situaci.

Pokud se takové nebezpečné situaci nezabrání, může to vést k těžkým zraněním nebo usmrcení.

- Pro zabránění nebezpečí vážných zranění nebo usmrcení se musí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

VÝSTRAHA

Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnou nebezpečnou situaci.

Pokud se takové nebezpečné situaci nezabrání, může vést ke zraněním.

- Za účelem zabránění zranění osob je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

POZOR

Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje vznik možné hmotné škody.

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

- Pro zabránění hmotným škodám je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

UPOZORNĚNÍ

- Upozornění označuje doplňující informace usnadňující manipulaci s přístrojem.

Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Přístroj zapojte výhradně do síťové zásuvky instalované dle předpisů, se síťovým napětím 220–240 V ~ / 50 Hz .
- ▶ Při provozních poruchách a před čištěním přístroje vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Vytahujte síťový kabel ze zásuvky vždy za zástrčku, netahejte pouze za samotný kabel.
- ▶ Síťový kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat a musí se položit tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- ▶ Poškozené síťové zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem – vyhnete se tím nebezpečí.
- ▶ Dbejte na to, aby za provozu nebyl síťový kabel mokrý ani vlhký. Ved'te jej tak, aby se nemohl nikde přiskřípnout nebo poškodit.
- ▶ Pokud dojde k poškození přístroje, síťového kabelu nebo zástrčky, nechte je vyměnit v zákaznickém servisu, aby nedošlo k ohrožení.
- ▶ Před plněním přístroje vodou, před jeho čištěním nebo před výměnou příslušenství nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Přístroj používejte jen v suchých prostorách, ne venku.
- ▶ Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin!
- ▶ Párou nemiřte nikdy na elektrické spotřebiče nebo zařízení obsahující elektrické součásti, jako je například vnitřek kamen.
- ▶ Nikdy nenechejte přístroj vyvíjející teplo bez dozoru! Po použití nebo při přerušení práce vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přístroj se zahřívá a vyvíjí tlak páry tak dlouho, dokud je zástrčka v zásuvce!

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Manipulujte s přístrojem jen suchýma rukama a obutí (ne bosí). Tím v případě závady snížíte nebezpečné následky zásahu elektrickým proudem.
- ▶ Nemiřte nikdy přístrojem na předměty citlivé na vlhkost.
- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí hrát s přístrojem.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Nikdy nesundávejte bezpečnostní uzávěr, dokud z parní trysky ještě vystupuje pára!
- ▶ Neprovozujte přístroj s prázdnou nádrží. Jakmile je zásoba vody spotřebována, vytáhněte síťovou zástrčku, abyste zabránili přehřátí.
- ▶ Díly příslušenství se při použití zahřívají na vysokou teplotu! Hrozí nebezpečí opaření!
- ▶ Používané díly příslušenství nechte nejdříve vychladnout a teprve poté je sejměte.
- ▶ Používejte jen originální díly příslušenství určené pro tento přístroj. Jiné díly nemusí být k tomu dostatečně bezpečné.
- ▶ Přístroj se nesmí používat, pokud spadl, vykazuje viditelné poškození nebo je netěsný.
- ▶ Zapnutý nebo chladnoucí přístroj udržujte mimo dosah dětí.
- ▶ Používejte rukavice, ochranné brýle a ochranu dýchacích cest, pokoušíte-li se uvolnit zdraví nebezpečné látky.
- ▶ Nikdy nesměřujte parní paprsek na lidi nebo zvířata. Horká pára může způsobit těžká zranění!

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!



Tento symbol varuje před vystupující párou.
Dodržujte bezpečnostní pokyny!



Pozor! Horký povrch!

POZOR – VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Vyzkoušejte nejdříve na nenápadném místě, zda je materiál, který chcete vyčistit, pro čištění pomocí parního čističe vhodný, např.:
 - Lakované dřevo nebo kůže může působením páry vyblednout.
 - Nechráněné dřevo může nabobtnat.
 - Ochranné voskové vrstvy se mohou působením páry uvolnit.
 - Umělé hmoty mohou působením páry změnit barvu.
 - Měkké umělé hmoty se mohou působením páry zdeformovat.
 - Studené plochy skel nebo zrcadel mohou při úniku horké páry prasknout.
- ▶ Chcete-li čistit okna, musíte je nejprve předehrát, např. tak, že na ně vypouštíte páru nejprve celoplošně z větší vzdálenosti a potom stále blíž.
- ▶ Akryl, samet a hedvábí reagují citlivě na horkou páru, stejně tak i umělohmotná vlákna.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami:

- parní čistič
 - prodlužovací hadice
 - prodlužovací tryska
 - úhlová tryska
 - tryska na čalounění
 - kulatý kartáč
 - bezpečnostní uzávěr
 - stírací nástavec
 - textilní návlak
 - trychtýř
 - odměrka
 - návod k obsluze
- ◆ Vyjměte všechny části přístroje z obalu a odstraňte veškerý obalový materiál.

NEBEZPEČÍ

- Obalový materiál není na hraní. **Hrozí nebezpečí udušení.**

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Popis přístroje / příslušenství

- ❶ páčka k uvolnění páry
- ❷ spínač „Dětská pojistka“
- ❸ nádrž na vodu
- ❹ červená kontrolka ❶
- ❺ zelená kontrolka ❷
- ❻ parní tryska
- ❼ otvor k plnění nádrže na vodu
- ❽ bezpečnostní uzávěr
- ❾ prodlužovací hadice
- ❿ prodlužovací tryska
- ⓫ kulatý kartáč
- ⓬ úhlová tryska
- ⓭ stírací nástavec
- ⓮ tryska na čalounění
- ⓯ textilní návlek
- ⓰ odměrka
- ⓱ trychtýř

Technické údaje

Síťové napětí	220-240 V ~ (střídavý proud) 50 Hz
Jmenovitý výkon	950 - 1100 W (ochrana proti stříkající vodě)
Typ ochrany přístroje	IPX4
Kapacita nádrže na vodu	350 ml Při naplnění vodou o objemu 250 ml (MAX) lze vytvořit páru na cca 5 minut.

Obsluha přístroje

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Dodržujte prosím následující pokyny k zajištění řádného provozu a dlouhé životnosti přístroje:

- ▶ Páčku k uvolnění páry ❶ stiskněte teprve tehdy, když svítí zelená kontrolka ❺. V opačném případě může dojít v přístroji k nahromadění horké vody, která odkapává nebo stříká z parní trysky ❻. Hrozí nebezpečí opaření.
- ▶ Před vypnutím nechte z přístroje vždy uniknout všechnu páru. Tiskněte páčku k uvolnění páry ❶ tak dlouho, až již z parní trysky ❻ žádná pára nevystupuje.

Nalítí / dolítí vody

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

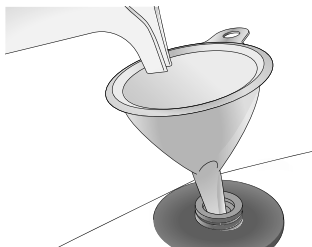
- ▶ Před naléváním vody do nádrže na vodu ❸ vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky!

POZOR – VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Do nádrže na vodu ❸ nedávejte žádné přísady nebo čisticí prostředky!
- ◆ Otevřete bezpečnostní uzávěr ❸.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Bezpečnostní uzávěr ❸ lze otevřít pouze tehdy, až když pára zcela unikla z nádrže na vodu ❸.
- ▶ Dbejte na to, abyste do nádrže na vodu ❸ tohoto přístroje nalili cca 250 ml vody.
- ◆ Nádrž na vodu ❸ plňte vodou přes otvor k plnění ❺.
- ◆ Jako pomůcku použijte k tomu dodanou odměrku ❹ a trychtýř ❻ (viz obrázek). Naplňte odměrku ❹ vodou až po značku (cca 250 ml).



- ◆ Zavřete opět bezpečnostní uzávěr ❸.

Pokud již v nádrži na vodu ❸ není žádná voda, nevystupuje při stisknutí páčky k uvolnění páry ❶ již žádná pára. Naplnění vodou se musí provádět takto:

- ♦ Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ♦ Tiskněte páčku k uvolnění páry ❶ tak dlouho, až již z parní trysky ❹ žádná pára nevystupuje.
- ♦ Vyčkejte přibližně 30 sekund.
- ♦ Opatrně otevřete bezpečnostní uzávěr ❸. Před jeho úplným odšroubováním vyčkejte několik sekund, dokud vodní pára nepřestane syčet.
- ♦ Naplňte nádrž na vodu ❸ opět vodou.
- ♦ Zavřete opět bezpečnostní uzávěr ❸.

Pokud je voda z vodovodu v místě vašeho bydliště velmi tvrdá, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. V opačném případě se v přístroji mohou předčasně hromadit vápenaté usazeniny a může se ucpat parní tryska ❹.

Chcete-li prodloužit optimální funkci přístroje, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podle následující tabulky.

Tvrdost vody	Podíl destilované vody vůči vodě z vodovodu
velmi měkká/měkká	0
středně tvrdá	1:1
tvrdá	2:1
velmi tvrdá	3:1

Na tvrdost své vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárenské společnosti.

Uvedení přístroje do provozu

- 1) Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.
Červená kontrolka ① ④ svítí a signalizuje zapojení do elektrické sítě.
- 2) Jakmile je přístroj připravený k provozu, rozsvítí se zelená kontrolka ⑤.
Červená kontrolka ① ④ svítí nadále.

UPOZORNĚNÍ

- Během ohřevu může stále znovu docházet k úniku páry z parní trysky ⑥.

- 3) Stiskněte páčku k uvolnění páry ① směrem dolů. Z parní trysky ⑥ vystupuje pára. Když parní ráz poleví, zelená kontrolka ⑤ zhasne.
Nechte páčku k uvolnění páry ① tak dlouho nestisknutou, až se zelená kontrolka ⑤ znovu rozsvítí.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud během provozu kape z parní trysky ⑥ voda nebo se sníží množství vystupující páry, pusťte páčku k uvolnění páry ①. Přístroj se musí nejdříve opět zahřát. Vyčkejte, dokud opět nesvítí zelená kontrolka ⑤.
- Parní čistič je opatřen ochranou proti přehřátí. Proto se při přehřátí (např. následkem prázdné nádrže na vodu) automaticky vypne. Pokud tomu tak je, vytáhněte síťovou zástrčku a naplňte nádrž na vodu ③.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Odstavíte-li zapnutý přístroj na delší dobu, může se stát, že uniká pára, i když není páčka k uvolnění páry ① stisknutá!

Oblasti použití

K čištění můžete používat páru buďto přímo z parní trysky ⑥, nebo můžete nasadit nástavec.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Čím je parní tryska ⑥ blíže čištěné ploše, tím lepší je účinek. Tlak a teplota páry jsou nejvyšší bezprostředně u výstupu z parní trysky ⑥.
- ▶ Velmi pevně ulpělé nečistoty se musí nejdříve namočit vodou.
- K čištění skleněných ploch párou použijte stírací nástavec ⑬.
- Trysku na čalounění ⑭ s textilním náplekem použijte k čištění pohovek a křesel.
- Úhlovou trysku ⑫ používejte pro úzké kouty nebo spáry nebo těžce přístupná místa.
- Kulatý kartáč ⑪ používejte pro zaschlé nečistoty například na ráfcích.

Nasazení / sejmutí nástavců

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před nasazením/sejmutím nástavce vždy vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Před nasazením/sejmutím nástavce vyčkejte, až přístroj vychladne.
- ▶ Před nasazením/sejmutím nástavce vyčkejte, dokud neunikla veškerá pára.

Prodlužovací hadice

- ◆ Nasuňte prodlužovací hadici ⑨ až na doraz na parní trysku ⑥. Značka na prodlužovací hadici ⑨ se musí krýt se značkami na přístroji (viz výklopná stránka, obrázek A).
- ◆ Otáčejte prodlužovací hadicí ve směru hodinových ručiček tak dlouho, až se obě značky na prodlužovací hadici ⑨ kryjí s oběma značkami na přístroji. Prodlužovací hadice ⑨ zůstává v této poloze zablokovaná (viz výklopná stránka, obrázek B).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zařízení na přístroji má kloub, takže nástavec lze vyrovnat do nejlepší polohy pro použití. To však není možné s prodlužovací hadicí ⑨.
- Sejmutí prodlužovací hadice ⑨ se provádí v opačném pořadí.

Prodlužovací tryska

- ◆ Nasuňte prodlužovací trysku **10** až na doraz na parní trysku **6**. Značka na prodlužovací trysce **10** se musí krýt s oběma značkami na přístroji (viz výklopná stránka, obrázek B).
- ◆ Otáčejte prodlužovací tryskou ve směru hodinových ručiček tak dlouho, až se obě značky na prodlužovací trysce **10** kryjí s oběma značkami na přístroji. Prodlužovací tryska **10** zůstává v této poloze zablokovaná (viz výklopná stránka, obrázek B).

UPOZORNĚNÍ

- Zařízení na přístroji má kloub, takže nástavec lze vyrovnat do nejlepší polohy pro použití. To však není možné s prodlužovací tryskou **10**.
- Sejmutí prodlužovací trysky **10** se provádí v opačném pořadí.

Montáž stíracího nástavce

- ◆ Vezměte trysku na čalounění **14** a nasadíte ji pomocí obou držáků nejprve na stírací nástavec **13**.
- ◆ Zatlačte trysku na čalounění **14** pod držák stíracího nástavce **13** (viz výklopná stránka).

Tryska na čalounění

- ◆ Nasuňte trysku na čalounění **14** až na doraz na parní trysku **6**. Značka na trysce na čalounění **14** se musí krýt se značkami na přístroji (viz výklopná stránka, obrázek A).
- ◆ Otáčejte tryskou na čalounění ve směru hodinových ručiček tak dlouho, až se obě značky na trysce na čalounění **14** kryjí s oběma značkami na přístroji. Tryska na čalounění **14** zůstává v této poloze zablokovaná (viz výklopná stránka, obrázek B).
- Pro použití s tryskou na čalounění **14** se dodává textilní návlak **15**, který se může používat při čištění citlivých povrchů jako např. pohovek a křesel.

UPOZORNĚNÍ

- Zařízení na přístroji má kloub, takže nástavec lze vyrovnat do nejlepší polohy pro použití. To však není možné s tryskou na čalounění **14**.
- Sejmutí trysky na čalounění **14** se provádí v opačném pořadí.

Úhlová tryska a kulatý kartáč

- Oba nástavce lze připevnit jak k prodlužovací trysce 10, tak i k prodlužovací hadici 9, nebo přímo k parní trysce 6.
- ◆ Nasuňte příslušný nástavec na šestihran.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zařízení na přístroji má kloub, takže nástavec lze vyrovnat do nejlepší polohy pro použití.
- ▶ Příslušný nástavec je nyní možné natočit do požadované polohy.

Dětská pojistka

Tento přístroj je vybaven dětskou pojistkou 2.

- Chcete-li dětskou pojistku 2 aktivovat, stiskněte spínač „Dětská pojistka“ 2 se symbolem . Páčku k uvolnění páry 1 již nyní nelze stlačit směrem dolů.
- Chcete-li dětskou pojistku 2 deaktivovat, stiskněte spínač „Dětská pojistka“ 2 se symbolem . Nyní lze páčku k uvolnění páry 1 opět lehce ovládat.

Čištění

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze sítě.
- ▶  Při čištění v žádném případě neponořujte přístroj do vody ani jej nedržte pod tekoucí vodou.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před čištěním nechte přístroj vychladnout!

POZOR – VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívejte žádné agresivní, chemické nebo abrazivní čisticí prostředky! Mohou nenávratně poškodit povrch!
- ◆ Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- ◆ Nechte přístroj vychladnout.
- ◆ Vyprázdněte nádrž na vodu 3.
- ◆ Přístroj a díly příslušenství očistěte vlhkým hadříkem. V případě většího znečištění přidejte na hadřík jemný mycí prostředek.

- Snímatelný textilní návlek **15** lze při silnějším znečištění vyprat podle symbolů uvedených na etiketě:

	Textilní návlek 15 lze prát v pračce do 60 °C.
	Textilní návlek 15 nebělit.
	Textilní návlek 15 se nesmí sušit v bubnové sušičce.
	Textilní návlek 15 nežehlit.

Uložení

- ◆ Vyčištěný a suchý přístroj uchovávejte na čistém a bezprašném místě.

Odstranění poruch

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	MOŽNÁ ŘEŠENÍ
Přístroj nefunguje.	Síťová zástrčka není zastrčená do zásuvky.	Zapojte přístroj do zásuvky.
	Přístroj je poškozený.	Obraťte se na servis.
Netvoří se pára.	Nádřž na vodu 3 je prázdná.	Nalijte do nádrže na vodu 3 vodu.
	Přístroj není ještě zahřátý.	Vyčkejte, dokud nesvítí zelená kontrolka  5 .
Zelená kontrolka  5 se rozsvítí a potom opět zhasne.	Nejde o poruchu: došlo dočasně k poklesu teploty a potom k opětovnému ohřevu.	-
Množství páry se snižuje.	Teplota je příliš nízká.	Vyčkejte, dokud se přístroj opět nezahřeje.
Z parní trysky 6 kape voda.	Teplota je příliš nízká.	Vyčkejte, dokud se přístroj opět nezahřeje.
Bezpečnostní uzávěr 8 nelze vyšroubovat.	Tlak v nádrži na vodu 3 je příliš vysoký.	Tiskněte páčku k uvolnění páry 1 tak dlouho, až nebude vystupovat žádná pára.

Likvidace

Likvidace přístroje



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě oprávněné k nakládání s odpady nebo využijte možnost likvidace zajišťovanou obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

Likvidace obalu



Obalové materiály byly zvoleny podle hledisek ochrany životního prostředí a techniky likvidace a jsou tudíž recyklovatelné. Již nepotřebné obalové materiály zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: Plasty,

20–22: Papír a lepenka,

80–98: Kompozitní materiály.

Příloha

Informace k Prohlášení o shodě



Tento přístroj je ohledně shody v souladu se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními evropské směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu č. 2014/30/EU, směrnice o nízkém napětí č. 2014/35/EU a směrnice RoHS č. 2011/65/EU.

Kompletní originální Prohlášení o shodě lze obdržet u dovozce.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 123456 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 340803_1907

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	110
Autorské právo	110
Používanie v súlade s určením	110
Výstražné upozornenia	111
Bezpečnostné upozornenia	112
Rozsah dodávky	115
Časti prístroja a príslušenstvo	116
Technické údaje	116
Obsluha prístroja	117
Nalievanie/dolievanie vody	117
Uvedenie do prevádzky	119
Oblasti použitia	120
Nasadenie/odoberanie nástavcov	120
Detská poistka	122
Čistenie	122
Uskladnenie	123
Odstraňovanie porúch	123
Likvidácia	124
Likvidácia prístroja	124
Zneškodnenie obalu	124
Príloha	124
Upozornenia k vyhláseniu o zhode	124
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	125
Servis	126
Dovozca	126

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Tento návod na obsluhu dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe jej s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

Používanie v súlade s určením

Tento prístroj je určený na odstraňovanie nečistôt pomocou vodnej pary v domácnosti, ako sú napr. ...

- hladké plochy: pracovné plochy, dlaždice, obkladačky, okná, zrkadlá
- ťažko dostupné oblasti: rohy, štrbiny, žalúzie, WC, armatúry atď.
- textilie: záclony, vankúše, oblečenie, autosedadlá.

Tento prístroj nie je určený:

- na používanie vonku,
- na používanie s inými druhmi tekutín ako je voda,
- na používanie v podnikateľskej alebo priemyselnej oblasti.

Pri nesprávnom používaní alebo používaní prístroja v rozpore s určením, môže dôjsť ku vzniku nebezpečenstiev. Tento prístroj používajte výlučne v súlade s určením. Dodržiavajte postupy obsluhy uvedené v tomto návode na obsluhu. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie výlučne užívateľ.

Výstražné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

NEBEZPEČENSTVO

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.

Ak sa nezabráni nebezpečnej situácii, môže to mať za následok ťažké zranenia alebo smrť.

- Aby sa zabránilo nebezpečenstvu ťažkých zranení alebo usmrtenia, musia sa dodržiavať inštrukcie uvedené v tomto výstražnom upozornení.

VÝSTRAHA

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok zranenia.

- Aby ste zabránili zraneniam osôb, riadte sa inštrukciami, uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

POZOR

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možné vecné škody.

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok vecné škody.

- Aby ste zabránili vecným škodám, riadte sa inštrukciami, uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

UPOZORNENIE

- Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú zaobchádzanie s prístrojom.

Bezpečnostné upozornenia

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Prístroj zapojte len do sieťovej zásuvky s napätím 220–240 V ~ / 50 Hz nainštalovanej podľa predpisov.
- ▶ Pri prevádzkových poruchách a pred čistením prístroja vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Sieťový kábel vyťahujte zo sieťovej zásuvky vždy držaním za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- ▶ Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel a ved'te ho tak, aby naň nikto nemohol stúpiť, ani sa oň potknúť.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť len kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- ▶ Dbajte na to, aby sieťový kábel počas prevádzky nenamokol ani nezvlhol. Ved'te ho tak, aby sa nikde nemohol zachytiť alebo inak poškodiť.
- ▶ Ak prístroj, sieťový kábel alebo zástrčka vykazujú známky poškodenia, nechajte ich pred opätovným používaním vymeniť v zákazníckom servise, aby ste zabránili nebezpečenstvu.
- ▶ Skôr než začnete prístroj plniť vodou, čistiť alebo meniť diely príslušenstva, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Prístroj používajte len v suchých a uzavretých priestoroch, nie vonku.
- ▶ Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín!
- ▶ Nikdy nesmerujte prúd pary priamo na elektrické prístroje alebo zariadenia, ktoré obsahujú elektrické súčiastky, ako je napríklad vnútorný priestor pecí.
- ▶ Nikdy nenechávajte bez dozoru prístroj, ktorý vytvára vysoké teplo! Po použití alebo počas prerušenia práce vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Prístroj sa zahrieva a produkuje tlak pary len dovtedy, pokiaľ je zástrčka zastrčená v zásuvke!

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Prístroj používajte len so suchými rukami a nepoužívajte ho bez obuvi (nie naboso). Tým v prípade poruchy znížite riziko nebezpečných prúdov prechádzajúcich telom.
- ▶ Nikdy nemierte prístrojom na predmety, ktoré sú citlivé na vlhkosť.
- ▶ Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom, alebo ak boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu z toho vyplývajúce riziká. Deti sa nesmú hrať s prístrojom.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nikdy neodoberajte bezpečnostný uzáver, pokiaľ z parnej dýzy vystupuje para!
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s prázdnu nádržkou. Ak sa zásoba vody spotrebovala, vytiahnite zástrčku, aby ste zabránili prehriatiu.
- ▶ Diely príslušenstva sú pri používaní horúce! Hrozí nebezpečenstvo obarenia!
- ▶ Nechajte používané diely príslušenstva vychladnúť predtým, než ich odmontujete.
- ▶ K tomuto prístroju používajte len originálne diely príslušenstva. Iné príslušenstvo nemusí byť dostatočne bezpečné.
- ▶ Prístroj sa nesmie používať, ak spadol na zem, ak sú viditeľné poškodenia alebo ak netesní.
- ▶ Prístroj udržiavajte mimo dosahu detí, keď je zapnutý alebo sa ochladzuje.
- ▶ Ak sa snažíte odstraňovať zdravie ohrozujúce látky, noste rukavice, ochranné okuliare a používajte prostriedok na ochranu dýchacích ciest.
- ▶ Nikdy nesmerujte prúd pary na ľudí ani na zvieratá. Horúca para môže spôsobiť vážne poranenia!

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!



Tento symbol vás varuje pred vystupujúcou parou.

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia:



Pozor! Horúci povrch!

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Najprv skontrolujte na nenápadnom mieste, či je čistený materiál vhodný na čistenie parným čističom, napr.:
 - Lakované drevo alebo koža môžu pri čistení parou vyblednúť.
 - Neošetrené drevo môže napučať.
 - Ochranné voskové vrstvy sa môžu pôsobením pary odstrániť.
 - Umelé hmoty sa môžu pôsobením pary deformovať.
 - Mäkké umelé hmoty môžu pri používaní pary stratiť svoj pôvodný tvar.
 - Studené sklenené a zrkadlové plochy môžu pod vplyvom horúcej pary popraskať.
- ▶ Keď chcete čistiť okná, musíte ich najprv zahriať, napr. tým, že na ne budete postupne najprv z väčšej vzdialenosti a potom stále bližšie veľkoplošne nanášať paru.
- ▶ Akryl, zamat a hodváb ako aj syntetické vlákna reagujú na horúcu paru citlivo.

Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- parný čistič
 - predlžovacia hadica
 - predlžovacia dýza
 - uhlová dýza
 - dýza na čalúnenie
 - okrúhla kefa
 - bezpečnostný uzáver
 - stierací nástavec
 - látkový poťah
 - lievik
 - odmerná nádržka
 - návod na obsluhu
- ◆ Vyberte všetky diely prístroja z obalu a odstráňte všetky obalové materiály.



NEBEZPEČENSTVO

- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie.
Hrozí nebezpečenstvo udusenia.

UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným obalom alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Časti prístroja a príslušenstvo

- ❶ páčka na uvoľnenie pary
- ❷ spínač „detská poistka“
- ❸ nádržka na vodu
- ❹ červená kontrolka ❶
- ❺ zelená kontrolka ❷
- ❻ parná dýza
- ❼ plniaci otvor nádrže na vodu
- ❽ bezpečnostný uzáver
- ❾ predlžovacia hadica
- ❿ predlžovacia dýza
- ⓫ okrúhla kefa
- ⓫ uhlová dýza
- ⓫ stierací nástavec
- ⓫ dýza na čalúnenie
- ⓫ Látkový poťah
- ⓫ odmerná nádržka
- ⓫ lievik

Technické údaje

Menovité napätie	220 - 240 V ~ (striedavý prúd) 50 Hz
Menovitý výkon	950 - 1100 W (ochrana proti striekajúcej vode)
Trieda ochrany	IPX4
Objem nádrže na vodu	350 ml Pri objeme vody 250 ml (MAX) sa para vytvára približne 5 minút.

Obsluha prístroja

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Dodržiavajte nasledujúce pokyny, aby ste zabezpečili bezchybnú prevádzku a dlhú životnosť prístroja:

- ▶ Páčku na uvoľnenie pary **1** stlačte až potom, keď svieti zelená kontrolka **5**. Inak by sa mohla v prístroji nahromadiť horúca voda, ktorá z parnej dýzy **6** kvapká alebo strieka. Hrozí nebezpečenstvo obarenia.
- ▶ Pred vypnutím vždy vypustíte z prístroja všetku paru. Stláčajte páčku na uvoľnenie pary **1** tak dlho, dokiaľ už z parnej dýzy **6** nevystupuje žiadna para.

Nalievanie/dolievanie vody

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

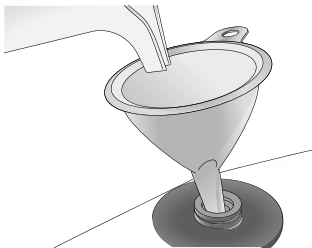
- ▶ Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky predtým, než začnete nalievať vodu do nádrčky na vodu **3**!

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Do nádrčky na vodu **3** nepridávajte žiadne prísady ani čistiace prostriedky!
- ◆ Otvorte bezpečnostný uzáver **8**.

UPOZORNENIE

- ▶ Bezpečnostný uzáver **8** je možné otvoriť až potom, ako bola para úplne vypustená z nádrčky na vodu **3**.
- ▶ Dbajte na to, aby ste do nádrčky na vodu **3** prístroja naliali cca 250 ml vody.
- ◆ Cez otvor na plnenie **7** nalejte do nádrčky na vodu **3** vodu.
- ◆ Ako pomôcku použite na tento účel odmernú nádržku **16** a lievik **17**, ktoré sú súčasťou dodávky (pozri obrázok). Naplňte odmernú nádržku **16** až po čiaru označenia vodou (ca. 250 ml).



- ◆ Opäť zatvorte bezpečnostný uzáver **8**.

Ak v nádržke na vodu ❸ nie je žiadna voda, tak pri stlačení páčky na uvoľnenie pary ❶ nevystupuje žiadna para. Dolievanie vody sa musí vykonať takto:

- ♦ Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ♦ Stláčajte páčku na uvoľnenie pary ❶ tak dlho, dokiaľ už z parnej dýzy ❹ nevystupuje žiadna para.
- ♦ Počkajte približne 30 sekúnd.
- ♦ Otočte pomaly bezpečnostný uzáver ❸. Počkajte niekoľko sekúnd, kým prestane syčanie vodnej pary, skôr ako ho úplne odskrutkujete.
- ♦ Nádržku na vodu ❸ opäť naplňte vodou.
- ♦ Opäť uzatvorte bezpečnostný uzáver ❸.

Ak je voda z vášho vodovodu veľmi tvrdá, odporúčame ju zmiešať s destilovanou vodou. Inak sa môže prístroj predčasne zavápníť a parná dýza ❹ upchať.

Na predĺženie optimálnej funkcie prístroja zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podľa nasledujúcej tabuľky.

Tvrdosť vody	Pomer destilovanej vody k vode z vodovodu
veľmi mäkká/mäkká	0
stredná	1:1
tvrdá	2:1
veľmi tvrdá	3:1

Tvrdosť vody z vášho vodovodu môžete zistiť v miestnej vodárni.

Uvedenie do prevádzky

- 1) Zasuňte zástrčku do sieťovej zásuvky.
Svieti červená kontrolka ① ④ a signalizuje zapojenie do elektrickej siete.
- 2) Akonáhle je prístroj pripravený na prevádzku, svieti zelená kontrolka  ⑤.
Červená kontrolka ① ④ svieti ďalej.

UPOZORNENIE

- Počas ohrievania môže dochádzať k postupnému uvoľňovaniu pary z parnej dýzy ⑥.
- 3) Stlačte páčku na uvoľnenie pary ① nadol. Z parnej dýzy ⑥ vystupuje para. Keď sa parný náraz zmierni, zhasne zelená kontrolka  ⑤.
Uvoľňujte páčku na uvoľnenie pary ① dotedy, dokiaľ sa znova nerozsvieti zelená kontrolka  ⑤.

UPOZORNENIE

- Ak počas prevádzky kvapká voda z parnej dýzy ⑥ alebo sa zmierni prúd vystupujúcej pary, pustiť páčku na uvoľnenie pary ①. Prístroj sa musí najprv znova zohriať. Počkajte, dokiaľ sa znova rozsvieti zelená kontrolka  ⑤.
- Parný čistič má ochranu proti prehriatiu. Pri prehriatí (napr. kvôli prázdnej nádržke na vodu) sa zapne automaticky. V takomto prípade vytiahnite zástrčku a naplňte nádržku na vodu ③.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Ak zapnutý prístroj na dlhšiu dobu odložíte, môže sa stať, že para z neho uniká i napriek tomu, že nie je stlačená páčka na uvoľnenie pary ①!

Oblasti použitia

Na čistenie môžete použiť buď paru vystupujúcu priamo z parnej dýzy ⑥ alebo nasadiť nástavec.

UPOZORNENIE

- ▶ Čím bližšie je parná dýza ⑥ k čistenej ploche, tým je účinok lepší. Tlak a teplota pary sú najvyššie bezprostredne pri výstupe na parnej dýze ⑥.
- ▶ Odolná nečistota sa musí vopred navlhčiť vodou.
- Stierací nástavec ⑬ použite na parné čistenie sklenených fliaš.
- Hubicu na čalúnenie ⑭ s textilným poťahom použite na čistenie pohoviek a kresiel.
- Použite uhlovú dýzu ⑫ pre úzke rohy alebo štrbiny alebo ťažko prístupné miesta.
- Na odolné nečistoty, napr. na ráfikoch, použite okrúhlu kefu ⑪.

Nasadenie/odoberatie nástavcov

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred nasadením/odoberaním nástavca vždy vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Počkajte, dokiaľ prístroj nevychladne, až potom nasadíte alebo odoberte nástavec.
- ▶ Počkajte, dokiaľ sa vyparí všetka para, až potom nasadíte alebo odoberte nástavec.

Predlžovacia hadica

- ◆ Predlžovaciu hadicu ⑨ nasuňte až na doraz na parnú dýzu ⑥. Označovacia čiara na predlžovacej hadici ⑨ a označovacie čiary na prístroji musia byť pritom navzájom zarovnané (pozri vyklápaciu stranu, obrázok A).
- ◆ Otáčajte v smere hodinových ručičiek dovtedy, dokiaľ nie sú obidve čiary označenia na predlžovacej hadici ⑨ zarovnané na obidve čiary označenia na prístroji. Predlžovacia hadica ⑨ zostane zablokovávaná v tejto polohe (pozri vyklápaciu stranu obrázok B).

UPOZORNENIE

- ▶ Zariadenie na prístroji má kĺb, takže nástavec sa môže nastaviť na najlepšiu polohu na používanie. Toto však s predlžovacou hadicou ⑨ nie je možné.
- Odobratie predlžovacej hadice ⑨ sa vykonáva v opačnom poradí.

Predlžovacia dýza

- ◆ Predlžovaciu dýzu **10** nasuňte až na doraz na parnú dýzu **6**. Označovací čiaru na predlžovacej dýze **10** a obidve označovacie čiary na prístroji musia byť pritom navzájom zarovnané (pozri vyklápaciu stranu, obrázok A).
- ◆ Otáčajte v smere hodinových ručičiek dovtedy, dokiaľ nie sú obidve čiary označenia na predlžovacej dýze **10** zarovnané na obidve čiary označenia na prístroji. Predlžovacia dýza **10** zostane zablokovávaná v tejto polohe (pozri vyklápaciu stranu, obrázok B).

UPOZORNENIE

- Zariadenie na prístroji má kľb, takže nástavec sa môže nastaviť na najlepšiu polohu na používanie. Toto však s predlžovacou dýzou **10** nie je možné.
- Odobratie predlžovacej dýzy **10** sa vykonáva v opačnom poradí.

Montáž stierky

- ◆ Vezmite dýzu na čalúnenie **14** a nasadte ju pomocou oboch bočných držiakov najprv na stierací nástavec **13**.
- ◆ Zatlačte dýzu na čalúnenie **14** pod držiak stieracieho nástavca **13** (pozri vyklápaciu stranu).

Dýza na čalúnenie

- ◆ Hubicu na čalúnenie **14** nasuňte až na doraz na parnú dýzu **6**. Označovací čiaru na hubici na čalúnenie **14** a označovacie čiary na prístroji musia byť pritom navzájom zarovnané (pozri vyklápaciu stranu, obrázok A).
- ◆ Otáčajte v smere hodinových ručičiek dovtedy, dokiaľ nie sú obidve čiary označenia na dýze na čalúnenie **14** zarovnané na obidve čiary označenia na prístroji. Dýza na čalúnenie **14** zostane zablokovávaná v tejto polohe (pozri vyklápaciu stranu, obrázok B).
- Na používanie s dýzou na čalúnenie **14** sa dodáva tiež látkový poťah **15**. Tento poťah sa môže používať na čistenie citlivých povrchov, ako napr. pohovky a kreslá.

UPOZORNENIE

- Zariadenie na prístroji má kľb, takže nástavec sa môže nastaviť na najlepšiu polohu na používanie. Toto však s dýzou na čalúnenie **14** nie je možné.
- Odobratie dýzy na čalúnenie **14** sa vykonáva v opačnom poradí.

Uhlová dýza a okrúhla kefa

- Obidva nástavce sa môžu upevniť na predlžovacej dýze ⑩ ako aj na predlžovacej hadici ⑨, alebo priamo na parnej dýze ⑥.
- ◆ Nastrčte príslušný nástavec na šesťhran.

UPOZORNENIE

- ▶ Zariadení na prístroji má kĺb, takže nástavec sa môže nastaviť na najlepšiu polohu na používanie.
- ▶ Teraz sa môže príslušný nástavec otočiť do požadovanej polohy.

Detská poistka

Tento prístroj je vybavený detskou poistkou ②.

- Na aktiváciu detskej poistky ② stlačte spínač „detská poistka“ ② so symbolom . Teraz sa už nedá páčka na uvoľnenie pary ① stlačiť nadol.
- Na deaktiváciu detskej poistky ② stlačte spínač „detská poistka“ ② so symbolom . Páčka na uvoľnenie pary ① sa teraz dá znova stláčať.

Čistenie

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Skôr, než začnete prístroj čistiť, vytiahnite vždy zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶  Pri čistení nesmiete prístroj v žiadnom prípade ponárať do vody ani ho držať pod tečúcou vodou.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť!

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte žiadne drhnúce, agresívne ani chemické čistiace prostriedky. Mohli by neopraviteľne poškodiť povrch prístroja!
- ◆ Vytiahnite zástrčku.
- ◆ Nechajte prístroj vychladnúť.
- ◆ Vyprázdnite nádržku na vodu ③.
- ◆ Prístroj a diely príslušenstva vyčistite vlhkou utierkou. Pri odolných nečistotách pridajte na navlhčenú utierku niekoľko kvapiek jemného čistiaceho prostriedku.

- Odoberateľný látkový poťah **15** sa môže pri väčšom znečistení čistiť podľa symbolov čistenia uvedených na etikete:

	Látkový poťah 15 sa môže prať v práčke do 60 °C.
	Látkový poťah 15 nebielte.
	Látkový poťah 15 sa nesmie sušiť v bubnovej sušičke.
	Látkový poťah 15 nežehlite.

Uskladnenie

- ◆ Vyčistený a suchý prístroj uskladnite na čistom a bezprašnom mieste.

Odstraňovanie porúch

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	MOŽNÉ RIEŠENIA
Prístroj nefunguje.	Zástrčka nie je zapojená.	Prístroj zapojte do sieťovej zásuvky.
	Prístroj je poškodený.	Obráťte sa na servis.
Nevytvára sa para.	Nádržka na vodu 3 je prázdna.	Do nádržky na vodu 3 nalejte vodu.
	Prístroj nie je ešte zohriaty.	Počkajte, dokiaľ sa rozsvieti zelená kontrolka 5 .
Zelená kontrolka 5 sa rozsvieti a potom znova zhasne.	Nie je to žiadna chyba: teplota krátkodobo poklesla a potom sa prístroj znova zohrial.	-
Množstvo pary pokleslo.	Teplota je príliš nízka.	Počkajte, dokiaľ sa prístroj znova nezohreje.
Z parnej dýzy 6 kvapká voda.	Teplota je príliš nízka.	Počkajte, dokiaľ sa prístroj znova nezohreje.
Bezpečnostný uzáver 8 sa nedá odkrútiť.	Tlak v nádržke na vodu 3 je príliš vysoký.	Stláčajte páčku na uvoľnenie pary 1 , kým nebude vystupovať žiadna para.

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.

Prístroj zlikvidujte odovzdaním v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo vašej komunálnej zberni odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte vašu zberňu odpadov.



Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

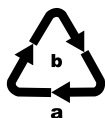


Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

Zneškodnenie obalu



Obalové materiály sú zvolené z hľadiska ekologickej a technickej likvidácie a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1–7: Plasty,

20–22: Papier a lepenka,

80–98: Kompozitné materiály.

Príloha

Upozornenia k vyhláseniu o zhode



Toto zariadenie spĺňa v súvislosti so zhodou základné požiadavky a iné relevantné predpisy európskej smernice 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite, smernice pre nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EU a smernice 2011/65/EU RoHS.

Originál kompletného vyhlásenia o zhode je k dispozícii u dovozcu.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, za evidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 123456 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 340803_1907

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stan informacji · Stav informací · Stav informácií:

10/2019 · Ident.-No.: SDR1100B2-092019-2

IAN 340803_1907